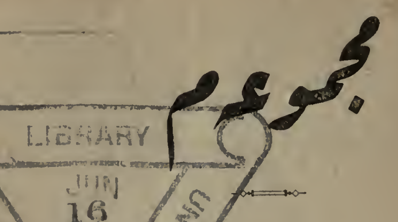




# مجموعم



محرری

کرکوکلی احمد ضیاءالدین

معترفم که یوقدر ، تألیفه اقتدارم
اما که شوق خدمت ، سلب ایتدی اختیارم
البته ذکر نامی ، موجب اولور قالیرسه
اخوانمه شو دفتر ، مورانه یادکارم

معارف نظارت جلیله سنك مطبوعات ادارهٔ
بهیه سنك رخصتیله باصلمشدر.

استانبول

تابچی آراکل مطبعه سی : باب عالی جاده سنده نومرو ٤٨

١٣١٩



# مقدمه



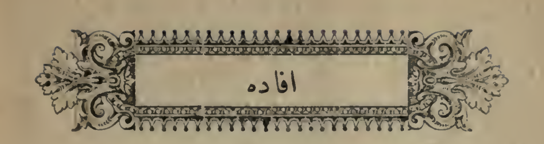
یاشاسین شوکتلی پادشاهمز، ولی نعمت بی منتمز
افندیمز حضرتلری که، دور ترقی عنواننه بحق
شایسته اولان عصر معارفحصر جناب ملوکانه لرنده
علوم و معارفك كوردیكی رواج و رغبت، هر اهل
قلمی طوتاندن نورسیدگانه ایچون میدان تألیفه كیرمكه
سبب جسارت اولیور. هركس چالیشوب بر اثر
وجوده كتیریور؛ استفادهٔ عمومیه مقصدیله نشر
ایدییور. عالیلری مظهر تحسین اولیور؛ عادیلری
ده - بر فكر مشوقانه ایله - ادبای كرامك عفوینی
كورییور.

ایشته عبد عاجزلری ده شو مساعدهٔ معارف
پروراننه‌یه استناداً درت سنه اول یازمش اولدیغم
شو اثری نشره جسارت ایدیورم.

همان‌ه جناب رب منان‌ه حامیٔ علوم ومعارف
اولان‌ه پادشاه حقایق‌آگاهمز افندیمز حضرتلرینی
الی الابد سریر شوکتمصیر ظل‌اللهیلرنده برقرار
وکامران‌ه بیورسون‌ه آمین.

استانبولده





# افاده

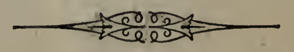
مجموعه‌مزك كرك اوراقده، كتابلرده كورديكم،
كرك تلفظ ايدبليركه ايشتديكم غلطاتي جامعدر.
« غلط مشهور، صحیح مهجوردن اولادر» دیيورز؛
بو پك طوغرودر؛ لكن بركره دوشونه‌لم: هر غلطه
غلط مشهور عد ايده‌بيليرمي؟ لغات و قواعددن
بی‌خبر اولانلرك تلفظ و تحريرلريله محرراته فرجه‌ياب
دخول اولان غلطاته « غلط مشهور » ديمك جائز
ميدر؟. البته دكلدر.

لسانمزده استعمال ايديله ايديله غلط مشهور
حكمني اكتساب ايدن بر چوق كلمات و تراكيب
واردركه بونلري، مجرد طوغرولري بيلنمك ايچين
يازدم.

مثلا «قادیه» کلمه‌سنك اصلی «خانونه»، یاخود «قادونه» اولدیغندن شمدی «قادیه» یرینه «خانونه»، «قادونه» استعمال اولنمسنی ادعا ایتمك طبیعی عجمیانه‌در!.

لکن «بالفروخت»، «پارهٔ واحده»، «کیدبشات»، «سیارسات» کبی برچوق کلمات وارکه بونلر غلطات مشهوره‌دن اولمادقلری جهتله لسانه کتابنه دکل، افواه عوامه بیله یاقشماز.

«التیام وشفا»، «زعم و زعامت» حالات واحوال» ایله «عنتری»، «صندوق»، «سوقاق» کبی برقسم کلمه‌لر دها وارکه بونلرده مجرد محل استعماللری و طرز تحریر واملالری بیلنمك ایچون یازلمشدر.





## آبدال

طوغروسی مدسز در.

## آبلوقه

ایتالیانجه اولوب اصلی « بِلوُکه» در.

## ابنوس - ابنوز

طوغروسی « آبانوس» اولوب روجه در .

## ابی ایوب

« خالد بن زیدالانصاری الخزرجی » رضی‌الله

عنه حضرتلرینك كنیه‌سیدر كه عوام ناس یالكز «ایوب» دیمكده‌در. مشارالیه حضرتلرینك مرقد شریفلری استانبولده‌در.

## آتلوی مخصوص

«آتلو»، تركی، «مخصوص»، عربی اولدقلرندن شو تركیب ده فاحش غلطلردندر.

## اتمك

اصلی، یعنی جغتایجه‌سی «اوتماك» در.

## آتشه میلتر

فرانسزجه‌دن آلنمشدر. رسم املاسی «آتشه میلیته‌ر - Attache militaire» در.

## آثار وولقانیه

فن طبقات الارض اصطلاحاتندندر. بری

عربجه ، دیکری فرانسزجه اولان ایکی کلمه دن ترکیب ایدلدیکی وعلى الخصوص «وولقان» ه عربی تای تأنیثی الحاق اولندیغی جهتله غلطدر . صحیحی «آثار برکانه» در .

## آچیق مشرب

«آچیق »ك ترکجه اولدیغندن بوترکیب ده غلطدر . نهایتنه «لی» ادات ترکیسنك علاوه سیله «آچیق مشربلی» دنیرسه صحیح اولور .

## احوال نامقبوله

«احوال» ، «مقبوله»ك عربی ایکنك آرالرینه فارسی اولان «نا» اداتنك ادخالی یاکلشدر . آنك یرینه عربی اولان «غیر» اداتنك استعمالی لازمدر .

## اَحیا

« اِفعال » بابندن مصدر اولوب « اِعجاز » کبی همزه نك کسریله صحیح ، فتحیله غلطدر . مقصد « حَیّ » لك جمعی ایسه « اَحیاء » در .

## اِختیاره

کرك ارکك، کرك قادین، یاشلی ، مسن کیمسه‌لره دنیلان « اِختیار »، ترکجه ده اختراع ایدلمش بر کلمه اولدیغندن تأنیثی جائز دکلدر .

## آخشام

طوغروسی « آقشام » در .

## آخیر

معلف ، یملك معناسنه فارسی اولوب طوغروسی « آخور » وضم خا ایله « آخُر» در .

## ادعای واقعه

صحیحی « دعوای واقعه » و « ادعای واقع » در . چونکه « ادعا » مؤنث دکلدر .

## اَدعیّه ـ ادویّه

« اَفْعِلَه » وزننده شده‌سز درلر .

## اِذعان

معناسی ، اطاعت و اقرار ایکن لسانمزده « ادراك » مقامنده استعمال اولنمقده در .

## اراضی

« ارض » لفظی مؤنث واسم جنسدر . ثلاثی اولدیغیچون افاعیل وزنی اوزره جمعلنمسی علی‌ـ خلاف القیاسدر . بناءً علیه طوغروسی « اَرَضون

و آراض و أرُوض » ایسه ده « اراضی » من-
المقدیم مستعملدر .

## ارباب مزاق

« ارباب »، عربی ، « مزاق »، ترکی اولد-
قلرندن قاعدهٔ فارسیه ایله اضافتی صحیح دکلدر .

## آرش

فرانسزجه اولان « مارش ـ Marche » دن
تحریف اولنمشدر .

## ارض خالی

« ارض »، مؤنث اولدیغندن طوغروسی
« ارض خالیه » در .

## ارقداش

« ارقرداش » دن مخففدر .

## آرمود - آرموت

معلوم میوه معناسنه فارسی اولوب اصلی؛ موجود وزننده « امرود و امروت » در .

## آرمه

ایتالیانجه در . « آرما » یازلمسی دها خوشدر.

## ازالهٔ بکر

طوغروسی « ازالهٔ بکارة » در .

## ازبردن

« از »، « دن » ، « بَر » ایسه « کوکس » معنالرینه فارسیدر . شوحالده «ازبر»؛ « کوکسدن » دیمك ایکن بر « دن » دها علاوه‌سی غلطدر .

## ازجمله‌دن

بوده « ازبردن » کبیدرکه ترجمه اولنورسه

ترکجه سی « جمله دن دن » اولور !

## استاتستیق سنوی

« استاتستیق » روجه دن آلنمش اولدیغی ایچین بو ترکیب ده یاکلشدر .

## استدعا

طلب دعوی معناسنه در . اکثر محاکمده قوللانلدیغی وجهله « استدعانامه » مقامنده استعمالی عامیانه در .

## استامبیل

معلوم اویون کاغدی معناسنه فرانسزجه اولان «برُسقانبِل ـ Brusquembile» دن بوزمه در .

## اسکلهٔ مذکوره

شو ترکیبده ایکی غلط واردر . بری « لاتینجه

دن مأخوذ «اسکله» ایله عربی اولان «مذکور»ك فارسی قاعده‌سنجه ترکیبی ، دیکری دخی «اسکله» نك نهایتنده‌کی های رسمیه‌نك ادات تأنیث ظنیله صفتنك ده تأنیثیدر . بناءً علیه طوغروسی «مذکور اسکله» در .

## اشتیاق قلبیه

«اشتهار کاذبه» کبی غلط اولوب طوغروسی «اشتیاق قلبی» در .

## اشیالر

«اشیاء» «شیٔ» ك جمعی اولمغله «لر» ادات جمعنه حاجت یوقدر .

## اصحاب کوکلدن

بوده «ارباب مراق» کبیدر .

## اصالت

اصلی تأکرد ایله « اصالة » در . [ یووار-
لاق تا ]

## اصالتاً

طوغروسی « اصالةً » در .

## آطلاس

معروف قماش معناسنه عربی اولوب صحیحی
« اطلس » در .

## اطعام طعام

« اِطعام » ذاتاً طعام یدیرمك معناسنه اولد-
یغندن یالکز « اطعام » دیمك کافیدر .

## اعادهٔ ویزیته

« ویزیته »نه زیارت معناسنه ایتالیانجه اولدیغندن

بو ترکیب ده «آثار وولقانیه» کبی یاکلشدر .

## اعجاز

افعال بابندن مصدر در . مصـدر اولدیغی حالده الفنی مفتوح اوقومق یاکلش اولوب طوغروسی الفك کسریله در .

## أعراب

مقصد، کلامك قواعد نحویه یه تطبیقی دیمك ایسه، کسر همزه ایله در . همزه نك فتحیله «بادیه نشین عرب» دیمکدرکه مفردی یوقدر. «عرب»ك جمعی مقامنده قوللانلمسی صحیح دکلدر .

## اعضالر

بوده «اشیالر» کبی یاکلشدر .

## اعطا

همزۀ اصلیه‌سیله برابر « اعطاء » یازیلیر .

## اعطاف

« إفعال » بابندن همزه‌نك كسریله‌در . « احوال » وزننده همزه‌نك فتحیله‌ده « عِطف »ك جمعی اولوب بر شیئك جانبلری معناسنه كلیر . مفتوحةالعین و مصدر اولان « عَطف »ك جمعی یرینه و اشفاق معناسنه استعمالی یاكلشدر .

## اعلا

طوغروسی « عالی » نك صیغۀ تفضیلی اولان « أعلیٰ » در .

## اغای طابور

طوغروسی « طابور اغاسی » در . چونكه

« اغا » ده ، « طابور » ده ترکجه‌در . ترکی کلمات
فارسی قاعده‌سنجه ترکیب ایدیله‌مز .

## افادات نامقبوله

« احوال نامقبوله » کبی غلطدر .

## افندیٔ مومی الیه

« افندی » روجه ، مومی‌الیه‌، عربجه اولد-
قلرندن شو ترکیب ده « اغای مرقوم » کبی
یاکلشدر .

## اکثریسی

طوغروسی « اکثری » در ؛ « بریسی » ده
اویله‌در . قواعد عثمانیه‌یه جزئیجه معلوماتی‌اولانلر
بوکبی یاکلشلری استعمال ایتمزلر .

## اك اقدم ـ اك احسن ـ اك الزم

« اقدم ، احسن ، الزم » صيغ تفضيل اولد‌قلرندن ادات تفضيل اولان « اك » فضله در . بالجمله تفضيل صيغه‌لری بویله در .

## الاستیقیت

اسنه‌مك شانندن اولان بر شی معناسنه فرانسزجه‌دن مأخوذ « الاستیق ـ Elastique » كلمه‌سنه تای مصدریت عربیه الحاقی جائز دكلدر .

## البة

اصلی « البتة » اولوب عربجه در .

## الجای ضرورت

« الجاء » ذاتاً مس ضرورت دیمك اولدیغندن بوراده كی « ضرورت » فضله در .

## الماس

اصلی یونانجه « سرت چلیك » معناسنه اولان « اداماس » در .

## آلفته

مفتون ، مبتلا معناسنه فارسیدر ؛ مألوف یرینه استعمالی فاحش غلطلردندر .

## الكم صاغمه

« علائم السماء » دیمك استنیلیور !

## الولد سرابیه ـ الولد علی سرابیه

لسانمزده شایع اولان بوضرب مثلك صحیحی « الولد صِنْوابیه » در . « صِنْو » اوغل ، شعبه ، پارچه دیمكدر .

## الکتریکیت

بو ده « الاستیقیت» کبی غلطدر .

## امّت

اصلی ، تاء کرد ایله « امّة » در .

## امتعهٔ تُجّاریه

طوغروسی « تجار » ده کی تانك کسری وجیمك تخفیفی ایله در .

## اِملا

اصل عربجه سی بر آدم سویلیوب دیکری یازمق معناسنه ایکن بزی کلمه‌لرك مطلقا یازیلیشی ، دیکری طوغرو یازیلیشی اولمق اوزره ایکی معناده قوللانیورز .

## آمیرال ـ Amiral

عربجه « امیر الماء » یاخود « امیرالبحر » دن محرفدر .

## اُناث

طوغروسی همزه‌نك کسریله‌در .

## انضمام ایتدی ـ انضمام ایدرك ـ انقضا ایتدی

بونلر قیاسه مخالفدر . زیرا انفعال بابی لزوم و مطاوعت ایچوندر ؛ « ایتمك » مادهٔ‌سیله ترکب ایده‌مز . طوغرولری « منضم اولدی ، منقضی اولدی » در .

## انانیت ـ انانیت

ایکیسی ده الفاظ مولده‌دندر .

## انسانيت

اصلى تاء كرد ايله « انسانية » در .

## انسانه

قادين و اركك على الاطلاق « انسان » دينير ؛ تأنيث وتذكيرى يوقدر .

## انسيّت

« اُنس » ذاتاً مصدريت معناسنى متضمن اولديغى جهتله تاى مصدريت زائددر .

## آوان

طوغروسى وقت ، حين معناسنه « زَمان » وزننده در .

## آوانى

قاب قاجاق معناسنه كتاب وزننده « اناء »ك

جمع الجمعی اولوب مدسز در .

## اوانیٔ سیمیه

« سیم » فارسی اولدیغندن طوغروسی « اوانیٔ سیمی » در .

## اوراق موروده

طوغروسی « اوراق وارده » در .

## اوسته

عربی اولان « استاذ » دن بوزمه در .

## اوته دنبرو

رسم خطی تلفظی کبی « اوته دن بری » در .

## اوصول

طوغروسی « اصول » در .

## اوقات

مقصدن دعوی وکیلی دیمك ایسه ایکی واو وهمزهٔ ممدوده ایله « آووقات » در .

## اولاد

« ولدك »ك جمعیدر . عوام ناس مثللو مفرد مقامنده استعمالی غلطدر .

## اولدیغندن ایچون - اولسون ایچون

بو ترکیبلر ده قاعده‌یه مخالفدر .

## اولمشیدی - اولمشیکن

یا اصلی کبی « اولمش ایدی» ، «اولمش ایکن » ویاخود تخفیفاً « اولمشدی ، اولمشکن » یازمالی .

## اولکه

طوغروسی الف مضمومه ایله « الکا » در .

## اونبيك

بونی و « درتبيك ، اوچبيك ، بشـبيك ، ايكيبيك ، يديبيك » كبی كلمه‌لری منفصل يازمق اولادر .

## اونيفورمه ـ Uniforme

فرانسرجه اولوب صورت تلفظی همزه‌نك خفيف ضمهٔ مقبوضه‌سی ايله در .

## اهالیٔ مسكونه

« مسـكون » ، مكانك ، « ساكن » ، مكينك اسمی اولمغله صحيحی « اهالیٔ ساكنه » در .

## اهالیٔ زراع ـ اهالیٔ حميتمند

طوغرولری تقـديم وتأخيرله « حميت منـد اهالی » ، « زراع اهالی » در .

## آی بای

« آی » ترکی اولدیغندن « با » ادات فارسیه‌سیله ترکیب ایدیله‌مز. طوغروسی « ماه بماه » و « آیدن آیه » در.

## آی مهتابی

« مهتاب » ذاتاً آی ایشیغی معناسنه اولدیغندن « آی » فضله‌در.

## ایام هوا

هوانك سکونت ومساعده‌سنه دینیر معناسز بر ترکیبدر.

## ایبا

طوغروسی یاسز اولوب کسر همزه ایله « اباء » در.

## ایتام

مصدر اولدیغی حالده « ایهام » وزننده کسر همزه ایله درکه برکیمسه‌یی یتیم ایتمك دیمك اولوب « یتیم » ك جمعی اولان « اَیتام » مقامنده استعمالی غلطدر .

## ایجاره

طوغروسی همزه‌نك حرکات ثلاثی ایله « اجاره » در .

## ایذا

اهل بیان طرفندن تجویز اولنمیوب آنجق مصنفلر آراسنده شایع اولمشدر .

## ایرتسی

« ایرته » نك نهایتنده‌کی هاء نفس کلمه دن

اولمغله « ایرتهسی » یازمق ایجاب ایدر .

ایسه ده ـ ایسه مده ـ ایسه لر ده

بو تعبیرلردن صکره « لکن ، اما ، آنجق ، مع مافیه » کبی استدراك اداتلرندن برینی یازمق بلاغته موافق دکلدر .

## اَیوان

طوغروسی همزهنك کسریله اولوب عربجهدر.

## آیینه

طوغروسی ایکی یا ایله «آیینه» اولوب فارسیدر .



## با اسقونطو

« اسـقونطو » تنزيل معناسـنه ايتاليانجه دن مأخوذ اولديغى جهتـله فارسيجه ادات مصاحبت اولان « با » ايله تركيبى ياكلشدر .

## باباكان

« بابا » تركى اولمغـله قاعدهٔ فارسـيه اوزره جمعلنمسى غلطدر .

## باجاناق

عربى اولان « يا جناح » دن محرفدر .

## با راپور

بوده « راپور مذكور » قبيلدن در .

## باستون

ایتالیانجه در . اصلی « باتون » در .

## با قونطورات

« قونطورات »، ایتالیانجه اولدیغندن بوده « با اسقونطو » کبی یاکلشدر .

## باکره

طوغروسی « باکر » در . ادات تأنیثه حاجت یوقدر .

## باغات

« باغ » فارسی اولمغله عربی ادات جمعیله صیغة الجمع ایدلمسی غلط فاحشدر .

## بالو

ایتالیانجه و رقص محلی معناسنه اولوب اصلی

« بال » در .

## بالفروخت

فارسی و ترکی کلمه‌لره ادات عربیه‌نك الحاقی جائز اولمادیغندن بوده فاحش غلطلردندر .

## بالضرور

طوغروسی « بالضروره » در .

## بالآخره

صحیحی « ثمره » وزننده مدسز در .

## بال یمز

اسکی سیستمده برطوپ اسمی اولوب طوغرو-سی « بالیه‌مزی » در . موجدینك اسمیله تسمیه اولونمشدر .

## بایطار

طوغروسی « بیطار » اولوب عربجه در .

## بجایِشْ

فارسیده « آنك یرینه » معناسنی متضمن اولان « بَجایِشْ » تعبیرندن بوزمه در .

## بخت النصر

صحیحی، اوغول ، ابن معناسنه « پوخت » ایله بر صنم اسمی اولان « نَصَّرْ » کلمه‌لرندن مرکب « پوخت نصر » در .

## بخور

فتح با ایله صحیح ، ضمیله غلطدر .

## بدایت

طوغروسی « بدائة » ایسه ده لسانمزده غیر مأنوسدر .

## بدايتاً

طوغروسی تاء کرد ایله « بدايةً » در .

## بر

بانك فتحیله محسن و منعم و صحراء، کسریله‌ده انعام واحسان معنالرینه در .

## بربُط

برنوع چالغی آلتی معناسنه اولوب طوغروسی « جعفر » وزننده در که فارسیدن معربدر .

## بر تقریب ایله – بر تقریب

ایکیسی ده ترکجه ده اختراع ایدلمش معناسز سوزلردندر .

## بربرندن – بربرینه

اشعارده ضرورت وزن ایچین یالری حذف

اولنه بیلیرسه ده نثرلرده اصلی کبی «بری برندن»، «بری برینه» یازمق ایجاب ایدر .

## بر نسخه سی ... پاره در

بعض غزته جیلر اصطلاحاتندندر که « بر نسخه سی شوقدر پاره یه در » دیمك استنیلیور !

## بریسی

« بری» ده کی یاء نفس کلمه دن اولمدیغی جهتله « سی » علاوه سنه حاجت یوقدر .

## بریه

« صحراء » دیمك استنیلیورسه مشددالیادر .

## بریة الشام

صحیحی « برالشام » در .

## بزرکان

« بازارکان » لفظ فارسیسندن مخففدر .

## بشارت

فتح با ایله جمال معناسنه در . مژده معناسنه اولان بشارت ایسه « بشری » کبی اسم اولوب طوغروسی بانك کسریله در .

## بعد ما

« بعدما کان ، بعدما صار » کبی ترکیبلرك مرجحی اولمغله معناجه ناقص ایسه ده لسانمزده مستعملدر .

## بعدیت

« بُعد »، مصدر اولمغله مصدر اداتنه حاجت یوقدر .

## بغچه

صحيحى ، « باغ » كلمه سنك مصغرى اولان « باغچه » اولوب فارسيدر .

## بلسنك - پلسنك

صحيحى ، « سَرَكان » وزننده « بلسان » اولوب بر شجره اسميدر . « دهن بلسان » آندن استحصال اولنور .

## بللور

عربى اولوب بر لام ايله « تنوّر » وزننده مشدّد در .

## بلكه ده

« ده » علاوه سى مخالف قاعده در .

## بُنیامین

طوغروسی «اِسرافیل» وزننده اولوب یوسف علیه‌السلامك برادرلرندن برینك اسمیدر.

## بوبرك

طوغروسی «بوكرك» اولوب تركجه‌در.

## بوستان ـ بستان

«بوستان» فارسی اولان «بویستان» ك مخفّفی، «بستان» ایسه آنك معرّبی‌در.

## بهارات

بوبر وامثالنه دینیر بر غلطدر.

## بهرهٔ ادبیه ـ بهرهٔ علمیه

بونلرده «پارهٔ واحده» كبی یاكلش اولوب صحیحلری «بهرهٔ ادبی»، «بهرهٔ علمی» در.

## بیزموت

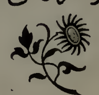
طبابتده قوللانیلان معلوم علاج معناسنه فرا-
نسزجه‌در. طوغروسی «صُورِنتْرات دو بِسمُوت» در.

## بیکار

ایش باشنه ارکن کلمك معناسنه اولان «بکور»-
دن مبالغه ایله اسم فاعل اوله‌رق شده ایله «بکار»-
در. «بیکار» دیمك وغیر متأهل معناسنه قوللا-
نمق لسانمزده اختراع ایدلمشدر. فارسی اعتبار
اولنورسه ایشسز دیمك اولور.

## بیکسه

فارسیده تأنیث و تذکیر علامتی اولمادیغندن
بوده غلط اولوب طوغروسی «بیکس» در.



## پاپوج

فارسی اولان « پاپوش » دن بوزمه در .

## پاتاتس

اسپانیولجه در . اصلی « پاتات » ایمش .

## پاتسقه

ایتالیانجه اولوب معلوم قماش معناسنه در که اصلی، « پاتست » ایمش .

## پارهٔ واحده

« پاره » فارسیدر ؛ آخرنده کی « ها »، نفس کلمه دندر. بناءً علیه «واحد» ك تأنیثی ایجاب ایتمز.

## پازار

چارشی معناسنه فارسی اولوب طوغروسی بای موحده ایله در .

## پاطلجان

فارسی اولان « بادنجان » و « بادنكان » دن
بوزمه در .

## پالوزه

معلوم طعام معناسنه فارسی اولان « پالوده »-
دن بوزمه در .

## پانزهر

طوغروسی « فادزهر » دن محرف «پادزهر»
درکه معلوم طاش معناسنه در .

## پانطولون

فرانسزجه اولوب طوغروسی « پانتالون —
Pantalon » در .

## پایدوست

طوغروسی روىجه اولان « پایدوس » در .

## پرتستو - پروتستو

ایتالیانجه اولوب ایکنجیسی اصحدر .

## پرتوسز

معروف جام دیمك استنیلیورسه «پرتوسوز» در.

## پرنج

فارسی اولوب طوغروسی بای موحّده ایله « برنج » در .

## پشکش

صحیحی « پیشکش » در.

## پشین

طوغروسی « پیشین » در .

## پشیناً

«پیشین»ك فارسی اولدیغندن عربی قاعده‌سنجه تنوینی غلطدر .

## پشینیات

بوده عربی قاعده‌سنجه جمعلندیکندن یاكلشدر .

## پوستهٔ آتیه

« پوسته »ك ایتالیانجه ، «آتی»ك عربجه اولدیغندن شو ترکیب ده یاكلشدر .

## پوسه

طوغروسی « با » ایله « بوسه » در .

## پوصوله

مقصدك كوچك تذكره دیمك ایسه تركجه

اولوب طوغروسی، « پوصله » در . « پوصوله »
ایسه کمیجیلرك قوللاندقلری آلت معناسنه
ایتالیانجه در .

## پولیچةً

ایتالیانجه اولان « پولیچه » عربی قاعده سنجه
منوّن اوله ماز .

## پهریز

طوغروسی « پرهیز » در .

## پیکار

تلفظ اولوندیغی کبی « پوکار» یازلملی .



## تاندیر

عربی اولان « تنوّر » دن بوزمه در .

## تجار

« تاجر » ك جمعی اولدیغندن مفرد مقامنده استعمال ایدیله‌رك ، مثلا « فلان، تجاردر.» دیمك یاكلشدر .

## تجاراندن

« تجار »، ذاتاً صیغة الجمع اولدیغندن نهایتنه بر ده ادات جمع فارسی علاوه‌سی غلطدر .

## تجرُبه

صحیحی، رانك كسریله‌در .

## تحت‌الزمين

فارسی اولان « زمين » كلمه‌سنه لام تعريف عربی علاوه‌سی، فاحش غلطلردندر .

## تحريرات مبحوثه ـ تحريرات مبحوثة عنها

ايكيسی ده ياكلشدر . طوغروسی، « تحريرات مبحوث عنها » در .

## تحريرات مورووده

طوغروسی، « تحريرات وارده » در .

## تُخمه ـ تُخمه

سوء هضم معناسنه اولوب طوغروسی، خای معجمه‌نك فتحيله « تُخَمه » در .

## تخميسخانه

طوغروسی « تحميسخانه » در. « تحميس »،

قاوورمق معناسنه در .

## تربیّه

تشدیدی، غلطدر . بو و بو کبی مصـدرلر مخفّف الیادر .

## ترجمان

صحیحی، فتحتین ایله « زعفران » وضمتین ایله « عنفوان » وزنده در .

## ترجمه

طوغروسی، « دحرجه » وزنـده جیمك فتحیله در .

## تریاقی - تریاکی

« تریاك »، فارسی ، « تریاق» ده آنك معرّبی

اولوب هر ایکیسنك استعمالی جائز ایسه‌ده فارسیسی شیوه‌مزه دها ملایم‌در .

## ترهیب

طوغروسی ، « ارهاب » ایسه‌ده « ترهیب » مستعملدر .

## تریت

بوکلمه‌نك اصلی فارسی اولمق اعتباریله « ترید » و اتمك طوغرامق معناسنه اولان « ثرد » دن مأخوذ اولمق اوزره عربی و « ثرید » در .

## تزکاه ـ تسکاه

ایکیسی ده یاکلشدر . طوغروسی « دستگاه » اولوب فارسیدن آلنمشدر .

## تسبیح

« تسبیح »ك تفعیل بابندن اولمغله اسم مقامنده استعمالی غلطدر. صحیحی « سبحه » در. « سبحه » یه « تسبیح » دیمك یالکز تركجه‌ده شایع اولمشدر.

## تسریر

« مسرّت » ی بری سه‌ویندیرمك معناسنه متعدّی اولدیغندن تفعیل بابندن تكرار تعدیه‌سی قاعده‌یه مخالف اولدیغی کبی « تسریر »ك عربجه‌ده صویك گوبکه قدر چیقمسی معناسنه‌در. مع‌مافیه بوده سائرلری مثللو لسانمزده شایع اولدیغندن تركی ممكن دكلدر.

## تسکره

طوغروسی « دستكیره » اولوب فارسیدر.

خسته نقلنه مخصوص قوللو صندوقه دنیر . سبب تسمیه‌سی‌ٔ ال ایله کوتورلمسیدر .

## تسلّا

کسر لام ایله « تسلّی » در .

## تصدیع سر

« تصدیع »ٔ ذاتاً باش آغرتمق معناسنه در . « سر » کلمه‌سنك علاوه‌سی یاکلشدر .

## تقاعدلك ـ تقاعدیت

ذاتاً مصدر عربی اولان « تقاعد » ه‌ٔ برده مصدریت اداتنك علاوه‌سی غلط صریحدر .

## تقاضا

طوغروسی‌ٔ کسر ضاد ایله « تقاضی » در .

## تکفیر

بر شیئی ستر ایتمك معناسنه در . بر کیمسه‌یی کفره نسبت ایتمك معناسنه اولان « إکفار » مقامنده استعمالی غلطدر .

## تلبیس

اصل معناسی بر شیئی تخلیط ایله مشتبه ایتمك اولوب « الباس » مقامنده استعمالی یاکلشدر .

## تلغرافیاً

« تلغراف »، یونانجه‌ده [ تله – « اوزاقدن » ] و [ غرافو – « یازمق » ] کلمه‌لرندن مرکب « تله غرافو » دن تحریف ایدلمش اولدیغندن قاعدهٔ عربیه ایله تنوینی غلطدر .

## تلمیذ

طوغروسی ، تانك كسریله در .

## تمهیر

« مُهر » لفظی ، اساساً عربی اولمادیغی جهتله الفاظ عربیه كبی منصرف اوله‌ماز . بونك یرینه تختیم دینسه اولادر .

## تمییز - تفریق

« تفریق » ، مادّیات و معنویاتده ، « تمییز » ایسه منحصراً معنویاتده اولور .

## تمامی

« تمام » لفظی ، ذاتاً مصدر در . بناءً علیه آخرینه فارسی یای مصدریتنك علاوه‌سی یاكلشدر .

# توّجهات مستلزم الفيوضات

اصحی، « توّجهات مستلزمة الفيوضات » در .

# تورّم

« تورّم »، عربجه‌ده برعارضه سببيله وجودده شيش حاصل اولمسنه دنير . لسانمزده ايسه « سل۔ الرئه » دنيلان علته طوتلمق معناسنده استعمال اولنيور .

# تيمور

تركی بر كلمه اولديغندن تلفظ اولونديغی كبی « دمير » يازمق اولادر .



## ثُخن

طوغروسی، «عِنَب» وزننده «ثِخَن» در.

## ثعلب

«ثعلب»، «تلکی» نك عربجه اسمیدر. سحاب معناسنه استعمالی یاکلشدر.

## ثِقْل

«عِنَب» وزننده خفّتك ضدّی، سکون قاف ایله‌ده اَثقالك مفردی اولوب برنجی معناده سکون قاف ایله استعمالی غلطدر.

## ثَمَن

بوکلمه، «قیمت» کلمه‌سیله مترادفظن اولنیور.

حال بوکه، « ثمن » بایعله مشتری آراسنده بالتراضی تقدیر اولنان مقـدار « قیمت » ایسـه بر شیئك مقدارینه موافق ومناسب اولان مبلغ معنالرینه در.

ثیّبه

بونك ده « باکره » کبی ادات تأنیثی زائد اولوب ایستر زوجه سندن مفارقت ایدن زوجه ، استر زوجندن آیریلان قادینه دینلسون هر ایکی صورتده « ثیّب » در .



## جالب مراق

« جالب »، عربی ، « مراق »، ترکی اولدیغندن بو ترکیب ده یاکلشدر .

## جاناً ومالاً

فارسی اولان « جان » کلمه‌سنك عربی قاعده‌سنجه تنوینی غلطدر .

## جَب

بو کلمه نك صحیحی ، عربی و « عَیب » وزننده « جیب » اولوب شامل اولدیغی معنالردن بری ده البسه ده اشیا وضعی ایچون یاپیلان محل مخصوصدر که جمعی ، « جیوب » کلیر . « جب » یازمق غلطدر .

## جبلیّت

طوغروسی « جبلّت » در .

## جرایم

طوغروسی، همزه ایله « جرائم » در.

## جزؤ

واوی، فضله در .

## جغرافیای طبیعی – جغرافیای پولتیقی

« جغرافیا » روجه اولدیغندن بونلرده « راپور اوّل، راپور ثانی » وامثالی غلطات مشهوره دندر.

## جلحه ، جولهه

فارسیده بز وقماش طوقیجی معناسنه اولان « جولاه » دن محرفدر .

## جملهٔ اوّل

بوکبی ترکیبلرده صفت ایله موصوفك مطابقتی ، لازم و « جمله » ، مؤنث اولدیغندن طوغروسی ، « اوّل » ك ده تأنیثیله « جملهٔ اولی » در .

## جماذی الاوّل – جماذی الآخر

صحیحلری ، دال مهمله ایله و مؤنث اعتباریله « جمادی‌الاولی » و « جمادی الآخره » در . وجه تسمیه وسبب تأنیثلرنده اقوال کثیره وار در .

## جملاستیق

فرانسزجه اولوب رسم خطی « ژیمناستیق – Gymnastique » در .

## جنان

« قلب » ، « یورك » معناسنه سحاب وزننده فتح

جیم ایله، صحیح، کسر یله، غلطدر. جیمک کسر یله‌ده « جنت » لـ جمعی اولور .

## جَنازه

صحیحی، جیمک کسر یله در . « الفتح للفتح » ، و« الکسر للکسر » دیه‌رك مقصدی جسد میّت ایسه مفتوح، تابوت دیمك ایستنیرسه، مکسور اوقونمسنی ادعا ایدنلرده واردر .

## جنوب

جیمک ضمیله شق ، یان ، ناحیه معناسنه اولان « جَنب » و « جانب » لـ جمعیدر . « صَبور » وزننده ایسه، شمالك مقابلی اولان جهته دینیر .

## جوابنامهٔ مذکوره

صحیحی، « جوابنامهٔ مذکور » در .

## جوامرد

فارسی اولان «جوان مرد» دن محرفدر .

## جهت

اصلی، تاء کرد ایله «جهة» در .

## جهت یمین

طوغروسی «جهة» ك مؤنّث اعتباریله «جملهٔ اولی» کبی «جهة یمنی» و «جهة ایمن» در .

## جهات ستّه

جهاتك مفردی اولان «جهة»، مؤنث اولدیغندن جمعنده حسب القاعده «جهات ست» دنیلمك لازمدر .



## چاپراس - چپراس

فارسی اولان « چپوراست » دن مخفّفدر .

## چاپوق

فارسی اولان « چابك» دن تحریف اولونمشدر.

## چارشو

لسان فارسیده دورت طرف معناسنه اولان « چارسو » دن محرّف اوللی . « چارشی » یازمق شیوه‌مزه دها ملایمدر.

## چرچیوه

فارسی اولان « چارچوبه » دن بوزمه در.

## چرکف

فارسیجه « چراك آب » اك مخفّفی اولان « چر-

کاب » دن تحریف اولونمشدر .

## چفت

فارسی اولان « جُفت » دن بوزمه در .

## چماشور

فارسیجه البسه ییقایبجی معناسنه اسم فاعل اولان « جامه شوی » دن بوزمه در . مقصد البسه ایسه تلفظ اولوندیغی وجهله « چاماشیر » یازلسه اولادر .

## چند کون ـ چند آی

ترکی ایله فارسی کلمه‌لردن قواعد عربیّه و فارسیه یه تطبیقاً ترکیب یاپمق جائز اولمادیغی جهتله ایکیسی ده یا کلشدر . بونلرك یرینه « چندماه » ، « چند روز » و دها طوغروسی « قاچ آی ، قاچ کون» دینلی .

## چوربا

اصلی « شوربا » اولوب فارسی در .

## چوقه

فارسی اولان بوکلمه‌نك صحیحی « چوخا » در.

## چیرك

فارسی اولوب طوغروسی « چاریك » در .



## حاجی - حجی

صحیحی « حاج » در .

## حائضه - حامله

بونلرده « باکره » قبیلندن اولوب صحیحلری « حائض » ، « حامل » در .

## حالات - احوال

« حالات » ، « حالت » لك ، « احوال » ایسه « حال » لك جمعیدر . محل وایجابنه کوره استعمال اولنورلر .

## حایقرمق

اساساً ترکجه ده « حا » حرفی اولمادیغندن طوغروسی تلفظ اولوندیغی کبی « هایقرمق » در .

## حباب

حانك ضميله محبت ، فتحيله ده صو اوزرنده پیدا اولان قبارجقلر معناسنه در .

## حَجامت

طوغروسی کسر حا ایله وتاء کردله «حجامة»در .

## حِجم

صحیحی حانك فتحی وجیمك سکونی ایله در .

## حدیث بلاسن

گنج و نوجوان معناسنه درکه طوغروسی « حدیث السن » و « حدث السن » در .

## حرکات ثلاثه

طوغروسی « جهات ست » کبی « حرکات ثلاث » در .

## حرکات نا مقبوله

بوده « احوال نا مقبوله » کبی یاکلشدر .
فارسی نفی اداتی اولان « نا » یه بدل « غیر »
ادات نفی عربیسنك استعمالی لازمدر .

## حِرمان

طوغروسی حانك کسریله در .

## حرمت

اصلی تاء کرد ایله « حرمة » در .

## حساب فرح

طوغروسی « حساب فراخ » در . « فراخ »
عربجه اولوب «واسع» ، « بول» معناسنه در .

## حَسبی

طوغروسی حانك کسریله در .

## حَسبةً لِلّٰه

بونك ده صحيحی حانك كسريله در .

## حظ

اصل معناسی، حصه، پای ایكن ذوق وسرور وایستك مقامنده قوللانیلیور .

## حمیق

طوغروسی « عقیق » اولوب معلوم طاش معناسنه عربجه در .

## حلقه

اصلی لام مفتوحه ایله « حَلَقَه » در .

## حلمیت

« حِلم » ذاتاً مصدر در . تاء مصدریت زائد در .

## حميتمندان

طوغروسی منفصل اوله‌رق «حميت‌مندان»در.

## حوادثات

« حادثه » نك جمعی اولان « حوادث » ك جمع الجمعی يوقدر . واقعا عربيه‌ده بعض جمع الجمعلر وار ايسه‌ده آنلر عربلردن ايشيدلمشلردر ؛ قياس ايله اولماز .

## حواس خمسه

بوده « جهات سته » كبی ياكلش اولوب طوغروسی « حواس خمس » در .

## حنيث

صحيحی كسر حا ايله « حِنْث » دن اسم فاعل اولان « حانث » در .

## حیات

اصلی « حیوة » و « حیاة » در . لکن بوکبی
یوارلاق تالر لسانمزده تاء طویله شکلنده
یازلمقده در .

## حیاك الله

« عمرکه برکت ! » مقامنده قوللانیلیر بر
ترکیب عربیدرکه طوغروسی یانك تشدیدی
ایله در .

## حیدود

مجارجه دن آلنمشدر . تلفظ اولوندیغی کبی
« هایدوت » یازلمسی اولادر . بعضی کیمسه‌لرك
استعمالی و بعض لغات کتابلرینك بیانی وجهله
جمعنده « حیادید » یازمق فاحش غلطدر .

## حیوان

فتحاتله « حَیَوان » ، موت مقابلیدر . یانك اسکانیله ده جانلی دیمکدر .

## حیوانات خرده بینیه

« خرده بین » فارسی اولدیغندن تأنیثی لازم کلمز . حیوانات خرده بینی » دیملی .

## حیوانات میقروبیه

بوده « آثار وولقانیه » کبی غلطدر .



## خاصيت

مشدّد اليادر .

## خاصهٔ فوسفوريت

« خاصه » نِ عربى ، « فوسفور » ايسه استعمال ايتمكده اولديغمز كبريتك حاوى اولديغى اجزادن بر جسمك رومجه اسمى اولديغندن بو تركيبده « آثار وولقانيه » كبى غلطدر .

## خالىّ الذهن - خالىّ الغرض

يانك تشديدى غلطدر . چونكه « خالى » يا ايله يازيليرسه‌ده بو كبى تركيبلرده ياسى اوقونماز . يالكز لامك كسرهٔ خفيفه‌سيله تلفظ اولنور .

## خانهٔ مرهونه

طوغروسی « خانهٔ مرهون » در .

## خبر تلغرافی

طوغروسی « تلغراف خبری » در .

## خجالت

طوغروسی فتحتینله « خَجَل » در .

## خدمت مسبوقه

طوغروسی « خدمت سابقه » در .

## خدمه لر

« اعضالر » کبی غلطدر . چونکه « خدمه » ذاتاً « خادم » لك جمعیدر .

## خریطه

عربجه اولوب «طغارجق» معناسنه در؛ مؤخراً

بر محلی کوسترن رسم مسطحه اطلاق اولونمغه باشلا-
دی. روجه اولدیغنی‌ده ادعا ایدنلر واردر .

## خردال - خاردال

طوغروسی « جعفر » وزننده « خردل »
اولوب عربیدر .

## خُردوات

« سبزوات » ، « سپارشات » کبی یاکلشدر .
چونکه « خرده » فارسیدر .

## خرجراه

منفصل اوله‌رق « خرج راه » یازلمسی اصحدر.

## خزران - هزران

طوغروسی خانك فتحی ویانك سکونی ورا-

نك ضميمه‌سيله « خيزران » اولوب معلوم آغاج اسميدر .

## خرستيا نيت

« خرستيان » روجه اولديغندن بو ده « فوسفوريت » كبي ياكلش اولوب طوغروسی « خرستيانلق » در .

## خسته لق

طوغروسی « خسته لك » در . بويله مصادر خفيفه يه « لق » ادات مصدريتی الحاق ايديلەمز .

## خسوف شمس ـ كسوف قمر

« كسوف » ، فناً قمرك اطراف ارضده طولاشيركن تماماً كرهٔ شمس ايله كرهٔ ارضك آراسندن كچديكی حالده كونشك قرارمسنه ، « خسوف »

ایسه آرضك تماماً قمر ایله شمس آراسنده بولوندیغی
بر زمانده وجه قمرده کوریلن سیاهلغه دنیر .
بناءً علیه طوغروسی « کسوف شمس »، « خسوف
قمر » در. مع مافیه یکدیکری مقامنده استعمالاری
تجویز ایدنلرده واردر .

## خشین

طوغروسی « کتف » وزننده « خشن »
و « خشونة » در .

## خطمه ـ حطمی

معروف چیچك معناسنه اولوب صحیحی خای
معجمه و یای مشدده نك کسرلریله « خطمی » در .

## خطا ـ خطایا

خانك کسریله « خطئه » وفعیله وزننده

« خطئه » اسمدر . خانك فتحی وطانك سكونيله ده لغتدر . خالرك كسريله « خطأ و خطئه » دخی مصدردر . « خطايا » ايسه « خطيئه » نك جمعيدر . آرالرنده‌كی فرقه بعضی كيمسه‌لر دقت ايتمه‌مكده‌در .

## خَفّاش

طوغروسی خانك ضمیله‌در . « ياراصه » ديديكمز قوشك عربجه اسميدر .

## خنا ـ قنه

طوغروسی كسر حا ايله « حنـا » اولوب عربجه دن آلنمشدر .

## خورده

طوغروسی خای مضمومه ايله « خرده » اولوب فارسيدر .

## خیلو

اصح وافصحی « خیلی » در .

## خنچر

صحیحی جیم عربیه ایله « خنجر » اولوب فارسیدن مأخوذ در .



## دأب

سکون همزه ایله عادت و اصول معناسنه در.
« ادب » مقامنده استعمالی غلطدر .

## دار مسکون

« دار » ڭ مؤنث سماعی اولدیغی جهتله
« مسکون » ڭ ده تأنیثی لازمدر .

## دبوی

فرانسزجه اولان « ده‌پو – Dépot » دن
بوزمه در .

## ددگان

« دده » ترکجه اولدیغندن فارسی اداتیله
جمعلنه مز .

## دخّان

طوغروسی شدّه‌سز درکه جمعی «ادخنه و دواخین» کلیر.

## درگاه آلهیه

«درگاه» فارسی اولمغله بوده «پارهٔ واحده» کبی یا کلش اولوب طوغروسی «درگاه آلهی» در.

## درهم

بو کلمه‌یی ترکلر عربلردن، عربلرده یونانجه‌دن آلمشلردرکه طوغروسی «درخمی» ایمش. عجملر ایسه تخفیفاً «درم» یازییورلر.

## دعاوی

واوك فتح وکسریله استعمال ایدلمشدر. مع-

مافیه شایع اولدیغی اوزره کسر واو ایله استعمالی اولادر .

## درمیان ایله ـ درپیش ایله

بونلرده معناسز ترکیبلردندر . « ایله » یه بدلاً ایجابنـه کوره : ایدرك ، ایتمك ، ایلمك کبی الفاظدن بری قوللانیلیرسه صحیح اولور .

## دعوی ـ دعوا

ایکیسیده یاکلشدر . طوغروسی واوك فتحیله « دعوی » در . مع مافیه تراکیبده مجرّد اولمادیغی زمان یاسی الفه قلب اولنور . « دعواسی » ، « دعواده » کبی .

## دَستور

دال مضمومه ایله درکه فارسیدن معرّبدر .

## دست خطی

« خط دستی » دیمك استنیلیورکه بو ده فاحش بر غلطدر .

## دفع

بونك « رفع » کلمه سیله مترادف اولدیغی ظن اولنیورسه ده « دفع » قبل الوقوع ، « رفع » ایسه بعدالوقوع اوله جغندن بری دیکری مقامنده قوللانیله ماز .

## دك ـ دکین

ترکجه ده ادات انتها ایسه لرده شمدیکی حالده استعماللری لسانمزك کسب ایتدیکی ظرافته اویه ماز .

٦

## دمیر هندی ـ تامارین

هندستان محصولی اولان مشهور ثمره معناسنه اولوب طوغروسی « تمرهندی » در . « تامارین » ایسه آنك فرانسزجه‌سیدر .

## دنیای دنی

« دنیـا »، مؤنث اولدیغنـدن طوغروسی « دنیای دنیه » در .

## دوش

« اوموز »، « کتف » و دون کیجه معنالرینه فارسیدر . مقصد، تصادف معناسی ایسـه ترکجه « توش » در .

## دوقتور مومی‌الیه ـ دوقتور شهیر

دالك مبسوط ضمهٔ ثقیله‌سی وتانك ممدود ضمهٔ

خفیفه سی ایله « دوقتور ـ Docteur » فرانسز-
جه اولدیغندن بو ترکیبلر ده یاکلشدر .

## دولابی

طوغروسی « طولابی » در .

## ده

بری ادات ظرفیت ، دیگری « دخی » نك
مخفّفی اولمق اوزره ایکی وجهله استعمال اولنور.
برنجی حالده کلمه‌یه متصل، ایکنجی صورتده منفصل
یازمق ایجاب ایدر : « سرایده ایدی» ، «کتابده
کوردم » و « سن ده گل ، بن ده گیتدم » کبی .

## دهّاة

« داهی » نك جمعیدر . تشدید ایله اوقومق
غلطدر .

دها اعلا - دها آعز - دها اكمل - دها اتم
دها اولى - دها افضل - دها الزم - دها اهم
دها اليق

بونلرك عمومى صيغهٔ تفضيل اولوب مثلا :
« اعزّ » دها عزيز ديمك اولديغى جهتله تركجه
ادات تفضيل اولان « دها » نك علاوه‌سى فضله‌در.
بالجمله تفضيل صيغه‌لرنده حال بومنوال اوزره در.

## ديار بعيد

« ديار » ڭ « دار » ك جمعى اولديغندن صفتى
اولان « بعيد » دخى تأنيث ايديلير .

## ديّت

طوغروسى « رفاهيت » كبى مخفّف اليادر .

## دیز بدیز

« دیز »، ترکجه اولدیغندن فارسی ادات مصاحبتی اولان « با » ایله ترکیب اولنه ماز . « دیز دیزه » ، یاخود « زانو بزانو » دیملی .

## دیل

لسان معناسنه، ترکجه در . « کوکل » ایسه فارسیجه یاسز « دل » در .

## دیمومیّت

طوغروسی « دیمومت » در .

## دَیْن - قرض

ایکیسی ده مترادف ظن اولنیور ؛ حالبوکه « دَیْن »، وعده‌لی ، « قرض » ایسه وعده‌سز بورجلره دینیر .

# ديونات

ذاتاً صيغة الجمع اولان « ديون » لك جمعی اوله‌جقدر كه « حوادثات » كبی ياكلشدر ،



## ذات

معتبر و ارباب حیثیتدن اولانلره مخصوصدر .
« کیمسه » ، « شخص » مقامنده استعمالی جائز دکلدر .
« کیمسه » ، احاد ناس ، « شخص » ایسه ارباب
جرم وجنایت حقلرنده مستعملدر .

## ذبح

ذالك کسریله بوغازلانه‌جق حیوانه ، فتحیله‌ده
بوغازلامغه اطلاق اولنور . بری دیکرینك معنا-
سنی ویره‌مز .

## ذکاوت

طوغروسی « ذکا » در . « ذکاوت » یالکز
ترکجه ده شایعدر .

## ذمت میریه

طوغروسی « ذمت میری » و « ذمت امیریه » در.

## ذِهِنْ

طوغروسی « ذِهْن » در . هانك كسری یاكلشدر .

## ذَوق

اصل معناسی « طاتمق » ، « طات » ایكن تركجه‌ده اكثریا اكلنمك مقامنده مستعملدر .



## راپورط - راپورتو - راپورت

اوچی ده یاکلشدر . طوغروسی فرانسزجه اولوب بانك ضمهٔ ثقیله سیله «راپور _ Rapport» در. آخرنده‌کی «ت _ t» حسب القاعده اوقونماز.

## راپور اوّل - راپور ثانی - راپور مذکور

کلمات اجنبیه ایله عربی و فارسی کلمه‌لردن یالکز ترکی قاعده‌سنجه ترکیب یاپیله بیلیر . بناءً علیه طوغروسی « برنجی راپور » ، « ایکنجی راپور » ، « مذکور راپور » در .

## راف

طوغروسی « رف » اولوب عربجه وقونا ـ قلرده یاپیلان محل معلوم معناسنه در .

## رزقی

بوده ، « رزاقی » ده یا کلشدر . طوغروسی « عاشق » وزننده « رازقی » درکه معروف اوزوم معناسنه در . کتان تخمی معناسنه ده کلیر .

## رسومات یایلاقیه - رسومات قشلاقیه

« یایلاق ، قشلاق » ترکجه اولدقلرندن بو ترکیبلر ده فاحش غلطلردن اولوب طوغروسی « قشلاق رسوماتی » ، « یایلاق رسوماتی » ودها صحیحی « یایلاق رسومی » ، « قشلاق رسومی » در.

## رضا ایتدم

« رضا ایتمك » معناسزدر ؛ « افعال » بابندن « ارضا ایتدم » دیملی .

## رضا اولمیور

« راضی اولمیور » دیمك استنیلیورکه « رضا ایتدم » کبی یاکلشدر .

## رعایت

اصلی تاء کرد ایله « رعایة » در .

## رفاه

یای مخفّفه ایله «رفاهیت» مصدرندن بوزمه‌در.

## روانی

معهود « طاتلی » نك اسمی اولوب طوغروسی « روغنی » در .

## روزکار

« زمان ، وقت » معناسنه فارسی ایسه ده لسانمزده « یل ـ هوا » معناسنه مستعملدر .

## رومان نویس

رانك مبسوط ضمهٔ ثقیله‌سیله « رومان – Roman »؛ فرانسزجه اولدیغندن بو ترکیب ده امثالی کبی یاکلشدر. طوغروسی «رومان‌یازیجی»، « حکایه نویس » در .

## رهوان

فارسی اولان « رهوار »، یاخود « رَهرَوْ »-دَن تحریف اولنمشدر .



## — ز —

### زرخ

طوغروسی کسر زا وظهور ها ایله « زره » اولوب فارسیدر .

### زرزوات

« سبزوات » کبی غلط واندن زیاده معناسزدر .

### زردەچاو

فارسی اولان « زرده چوب » دن محرّفدر .

### زَعم

گُمان ، ظن معناسی استیلیورسه زانك حرکات ثلاثی ایله جائزدر . فتحتینله « زَعَم » ایسه طمع معناسنه در .

## زنجفیل

طوغروسی « زنجبیل » اولوب عربیدر ؛ یاخود فارسیدن معرّبدر .

## زنگینه

ترکجه ده ادات تأنیث اولمادیغندن بوده « اختیاره » کبی فاحش غلطلردندر .

## زوقاغ - زوقاق

بونلرده « سوقاق » کبی یاکلش اولوب صحیحی « زُقاق » در .

## زیوانه

طوغروسی « زبانه » اولوب فارسیدر .

# ژیوه

عربیده « زیبق » دنیلن مایع معلوم معنا- سنه فارسی اولوب صحیحی « جیوه » درکه اصل ترکجه سی « سندك » ایمش .



## ساخته

مصنّع ، مرتّب معناسنه فارسی اولدیغندن «سند ساختهٔ مذکوره» کبی ترکیبلرده اولدیغی وجهله مؤنّث اعتبار ایدلمسی یا کلشدر .

## سادگیت

بو ده فاحش غلطلردندر . طوغروسی « سادگی » در .

## سَباحت

یوزمك معناسنه اولوب طوغروسی سینك کسریله در .

## سپارشات

بوده « باغات » کبی یاکلش اولوب طوغروسی « سپارشلر » در .

## سبزوات

مفردی اولان « سبزه » فارسی اولدیغندن « باغات » ، « سپارشات » کبی غلطدر .

## سبقت

صحیحی « سَبَق » فعلنك مصدری اولان « سَبْق » در .

## سدف

صحیحی « سداب » درکه مشهور نباتك اسمی و فارسیدر . معلوم « صدف » ایسه صاد ایله عربیدر .

## سرسم

طوغروسی « سرسام » اولوب « سراسیمه »
کلمهٔ فارسیه سندن آلنمشدر .

## سریع الخامه

« خامه » فارسی اولدیغندن شو ترکیب ده
« تحت الزمین » کبی یاکلشدر .

## سطرنج

طوغروسی « شطرنج » در ؛ چونکه اصلی
« شطرانغ » در . هندوجه « شط » ، درت ،
« رانغ » دخی صف عسکر معناسنه در .

## سعادت تام

طوغروسی « سعادت تامّه » در .

## سلخانه

حیوان بوغازلامغه مخصوص یر معناسنه اولوب طوغروسی «سلخ خانه» در .

## سالف البیان - آنف البیان

آرالرنده فرق واردر. شویله‌که: «سالف»، على الاطلاق ماضیدن، «آنف» ایسه حاله مقارن زمان ماضیدن کنایه در .

## سلیس

صحیحی «سلس» درکه اوچ تورلو اوقونور: ۱ - سینک فتحی ولامک سکونیله اوزرینه بونجوق دیزیلان ایپ وعلی‌قول کوپه ؛ ۲ - «کتف» وزننده سهل، ملایم، منقاد اولان انسان

وحیوان واشیا ؛ ٣ ـ فتحتین ایله « سَاَسْ » انقیاد وملایمت وخورما آغاجلرینك بوداق دیبلرینك دوپ دوز اولمسی معنالرینه در .

## سند سپت

ایکی کلمهٔ مترادفه دن عبارت اولان « سَنَدْ ثَبَتْ » دن بوزمه در .

## سند مخصوصه

«سند»، مذکر اولدیغندن «مخصوص» ك تأنیثی ایجاب ایتمز. طوغروسی « سند مخصوص » در .

## سنهٔ سابق

صحیحی « سنهٔ سابقه » در .

## سوخته ـ سوفته

« سوخته » نك ذرسی اولوب اصل معناسی

« یانمش » ایکن ترکجه ده طالب علمه عَلَم اولمشدر.
« سوفته » ایسه آندن بوزمه در .

## سوقاق

عربی اولوب صحیحی « زُقاب » وزننده
« زقاق » درکه جمعی « ازقّه » کلیر .

## سیاحت

طوغروسی سینك کسریله در .

## سیر

بوکلمه اوچ تورلو اوقونور: فتح سین وسکون
یا و را ایله یورومك ، تماشا ایتمك معناسنه عربی ،
کسر سین و فتح یا وسکون را ایله ده « سیرة » ك
جمعی اولوب اوصاف واخلاق معناسنه ینه عربی ،

كسر سين و يا ايله شبع ، طوقلق بمعناسنه فارسيدر . آرالرنده‌كی فرقه دقت ايتمك لازمدر .

## سيسام

عربی اولان « سمسم » دن بوزمه‌در .

## سيل صويی

« سَيل » ، ذاتاً ماء جاری معناسنه اولديغندن « صو » علاوه‌سنه حاجت يوقدر .



## — ش —

### شباهت

طوغروسی فتحتین ایله « شَبَه » در .

### شدروان

فارسی اولوب طوغروسی ذال معجمه ایله « شاذروان » در .

### شربه

میمك فتح و کسری ایله « مشربه » دن بوزمه در .

### شرید - شریت

ایکیسی ده یاکلشدر . طوغروسی « شریط » اولوب عربجه در .

## شعبده

طوغروسی « شَعْبَذه » اولوب عربیدر . ال چابقلغیله اجرا اولنان هنر معناسنه در .

## شفق

بوکلمه ایله «فجر»ك بر معنالی ظن اولنیورسه ده « شفق»ك کونش غروبندن صوکره عشاء اخیره یه قدر افق غربیده کوریلان حمرت ویاخود آغلق ، « فجر » ایسه کیجه نهایتنده ظلمتك آچیلوب روشن اولمسی معنالرینه در .

## شکرانیت

طوغروسی « شکران » در.

## شمال

کسر شین ایله صول جانبه وخوی و طبیعته

وجنوب مقابلی اولان جهته ، فتح شین ایله ده قطب شمالیدن اسن روزکاره دینیر .

## شمایل

صحیحی همزه ایله « شمائل » درکه « شِمال » ك جمعیدر .

## شمندوفر یولی

« شمندوفر » فرانسزجه اولوب یول ، طریق معناسنه « شمن ـ Chemein » ایله دمیر معناسنه اولان « فر ـ Fer » کلمه‌لرندن و « de » ادات اضافتندن مرکّب و معناسی « دمیر یولی » دیمك ایکن بر « یول » دها علاوه ایتمك یاکلش ایسه ده مستعملدر .

## شوفره

عربی اولان « جفر » دن بوزمه در . فرانسزلرك « Chiffre » تعبیرلری ده بوندن مأخوذ اولملی .

## شویلکه

طوغروسی منفصل اوله رق « شویله که » در .

## شهور

عربجه آی ، ماه معناسنه اولان « شهرك » ك جمعیدر که فارسیجه مملکت معناسنه اولان « شهر » ك جمعی اولمق اوزره استعمال ایدلمسی غلطدر .

## شهریه

طوغروسی « شعریه » در . وجه تسمیه سی قیل کبی اینجه اولمسیدر .

## شی - شیٔ

اصلی همزه‌لیدر ؛ لکن لسانمزده مجرّد اوله‌رق استعمالی حالنده همزه‌سز یازیلیر .



## صحايف

طوغروسی همزه ایله « صحائف » در .

## صحنه

تیاترو ده اویونجیلرك اوینادقلری محل مخصوص معناسنه استعمال ایدیلیر مولّد بر کلمه در.

## صفره — سوفره

ایکیسی ده یاکلشدر . طوغروسی عربجه دن آلنمش اولان « سفره » در .

## صکره — صوره

« صوك » لفظندن آلنمش اولدیغنه گوره « صوکره » یازلمسی اولا در .

## صلاحيت

اصلی « صلاح » و« صلاحة » در .

## صنديق ـ صندق ـ صندغ

اوچی ده یاکلشدر . طوغروسی صادك فتحی وضمی ایله « صندوق » اولوب عربیدر .

## صَنَوبر

صحیحی فتح نون وسکون واو ایله « سفرجل » وزننده درکه چام وفستق آغاجنه وفستقه دینیر .

## صوفا ـ صوفه

صادك ضمیله « صفه » کلمهٔ عربیه‌سندن محرّفدر . قوناقلرده اولان محل معلوم معناسنه در . حتی فرانسزجه ده « Sofa » تعبیری دخی بو کلمه دن آلنمشدر .

## صوصام - سیسام

ایکیسی ده یاکلشدر . طوغروسی « سمسم -
اولوب عربجه در . فرانسزجه « سه‌سام - Sés-
ame » تعبیری ده بوندن محرّف اولملی در .

## صهریج

صو خزینه‌سی معناسنه عربی اولوب طوغرو-
سی « صهریج » در .

## صیانت

اصلی تاء کرد ایله « صیانة » در .

## صَیتْ

طوغروسی صادك کسریله « صِیت » اولوب
حسن شهرت معناسنه عربجه در .



## ضابطان عسكريه

« ضابط »، عربی ایسه ده قاعدهٔ فارسیه اوزره جمعلندیکندن « عسکری » نك تأنیثی جائز دکلدر . بناء علیه یا « ضابطان عسکری » یاخود قاعدهٔ عربیه اوزره جمع ایدرك « ضباط عسکریه » دیملی .

## ضِعف

طوغروسی ضادك ضمی و فتحی ایله و فتحتینله اولوب زبونلك وفرسزلكه دینیر . ضادك کسریله ده لغت ایسه ده بر شیئك مثلی و قاتی و بر شیئی چوغالتمق معناسنه در .

## ضعفيت

طوغروسی ضادك فتحی وضمی ایله «ضعف» و «لطافه» وزننده «ضعافه» و «كراهیه» وزننده «ضعافیه» اولوب جمله سی مصدردر . ترجه ده یالكز برنجیسی استعمال اولنور .

## ضَفدع

«قورباغه» معناسنه اولوب اصحی ضادك كسریله اولدیغی بعض كتب معتبره ده بیان ایدلمش و مع مافیه فتحیله ده استعمالی تجویز اولونمشدر.

## ضیاء ـ نور

هر ایكیسی ده آیدینلق معناسنه ایسه ده برنجیسی اشیانك حد ذاتنده موجود بولنان ، ایكنجیسی برجسم مضیئدن اقتباس اولنان شعله

دیمکدر ، مثلا « ضیای شمس » و « نور قمر »
دینیر . عکسی یا کاشدر .

## ضیای الکتریکی

« الکتریك »ك فرانسزجه اولدیغندن بوده
« تحریرات تلغرافی » کبی غلطدر . « الکتریك
ضیاسی » دینسه صحیح اولور .



## طاباقه ـ طباقه

طوغروسی، فرانسزجه‌اولان « تاباق ـ Ta-bac » در که توتون دیمکدر . سیغاره قوطیسنه اطلاقی لسانمزده شایع اولمشدر .

## طَراش

فارسی اولوب طوغروسی « تراش » در .

## طِرز

طوغروسی فتح طا و سکون را ایله اولوب « اسلوب »، « یول » معناسنه در .

## طورونج ـ تورنج

ایکیسی ده یاکاشدر . صحیحی آغاج قاوونی

دیدیکمز معلوم میوه معناسنه عربی اولان « تُرُنج »
و « اترج » در .

## طوغری

شیوه‌مزه موافق دکلدر. اصحّی « طوغرو» در .

## طول و دراز

طوغروسی « دور و دراز » در .

## طولاب

« دولاب » دالك فتحی وضمی ایله عربی او-
لمق اعتباریله بر نوع قویو چرخی وفارسی اولمق
اوزره ماصه و دیوارلرده یاپیلان محل معلوم معنا-
لرینه درکه هر ایکیسنده ده « ط » ایله یازمق
غلطدر .



— ظ —

## ظن ایدرسه م

« ظن ایدرم ، بکاقالیرسه » مقامنده استعمالی غلطدر .



— ع —

## عاقره

« عاقر »، طوغورمیان قادینه مخصوص بر اسم اولدیغندن تأنیثی ایجاب ایتمز .

## عجوزه

« عجوز » تعبیری ، نسایه مخصوص اولدیغندن ادات تأنیثه حاجت یوقدر .

## عجزیّت

اصحّی « عِجز » در .

## عِربه

بونك ده طوغروسی تلفظ اولندیغی کبی « آرابه » در .

## عرق النِساء

صحیحی نونك وسینك فتح و قصریله اولوب برعلت اسمیدر . « نسا » ، اویلوق باشندن ایاغه منتهی اولان دماردر .

## عَرْصه

طوغروسی فتحتینله « عَرَصه » در .

## عرضحال

اصلی « عرض حال » صورتنده بر ترکیب ایکن استدعانامه‌یه عَلَم اولمشدر .

## عسلبند

« قره‌گونلك » دنیلان بخور معناسنه « کسل الکبری » وزننده « عسل اللبنی » دن تحریف اولنمشدر .

## عَشْق

طوغروسی عینك کسریله در .

## علانياً

طوغروسی « علانيةً » در .

## علايم

صحيحی همزه ایله « علائم » در .

## علمای عامل

بوکبی ترکیب وصفیلرده صفت ایله موصوف آراسنده من جهة الجمع مطابقت لازم اولدیغی و« علماء »نك صيغهٔ جمع بولندیغی جهتله «عامل»ك مفردی یرینه جمع صیغه‌سنك استعمالیله « علمای عاملین » دیمك لازم کلیر .

## علو

تشدید ایله « علّو »نك « سمّو » وزننده عربی

اولوب « شرف » ، « یوکسکلك » معناسنه در .
« آلاو » یرینه استعمالی غلطدر .

## عَمْی - عِمْی

ایکیسی ده یاکلشدر . طوغروسی نابینایی ،
کورلق معناسنه عین ومیمك فتح ومدیله « عما »
وزننده در .

## عموجه

ترکجه ده اساساً « ع » حرفی اولمامسنه نظراً
عربی اولان « عَمْ » کلمه سندن آلنمش اولسی
وارد خاطردر .

## عملیقان بزی

طوغروسی « آمریقا بزی » در .

## عنبر باريس

معروف نباتك اسمی اولوب طوغروسی « آَنْبَرْ بارس » و « آَمبر بارس » در . روميه‌دن آلنمشدر .

## عنايت

اصلی تاء كرد ايله « عناية » در .

## عنترى

تركه اولوب طوغروسی تلفظ اولونديغی كبی « انتارى » در .

## عنتيقه _ Antique

عينه بدل الف ايله يازمالی .

## عَنفَوان

طوغروسی عین وفانك ضمیله «عنفُوان» در.

**عَیال ـ عَیار ـ عَیان**

صحیحلری عینك کسریله در .



# غ

## غاز ـ Gaze

اسکی نمسه لساننده فرانسزجه‌یه و فرانسز-
جه‌دن ده ترکجه‌یه آلنمش و صحیحی، روح معناسنه
« غاست » ایمش .

## غازیت ـ غازات

کلمات اجنبیه‌نك قاعدۀ عربیه اوزره استعمالی
جائز اولمادیغندن بونلرده « سپارشات » ، « الا-
ستیقیت » کبی یاکلشدر .

## غدا

صحیحی ذال معجمه ایله « غذا » در .

## غرام

غینك فتحیله عربی اولوب عشق ، حرص ، ولوع معناسنه در . کسریله ده روجه دن مأخوذ « غِرام » درکه برکیلونك بیکده بر قسمی دیمکدر .

## غزّات

« غازی » نك جمعی اولوب شدّه سز و تاء کرد ایله « غزاة » در .

## غزتهٔ معتبره

« غزته » ونديكليلر طرفندن ایجاد اولنه رق برنجی نسخه سی « غزته » اسمنده کی اقچه ایله صاتیلمش اولدیغی جهتله او نام ایله شایع اولدیغی مروی

وایتالیانجه‌دن آلندیغی بعض لغات کتابلرنده مضبو-
طدر. هرحالده الفاظ عربیه مثللو تصرّف اولنه‌میه-
جغندن بو ترکیب ده غلطدر. « معتبر غزته » دیملی.

## غلط – غلت

« غلط »، کتابتده ، « غلت » ایسه حسابده
وقوع بولان یاکلشاغه دینیر .

## غنچه

طوغروسی جیم عربیه ایله در .

## غیب ایتمك

معناسز بر ترکیبدر . طوغروسی « غائب
ایتمك » در .

# غيبت

غينك كسريله اغتيابدن اسمدركه فصل ومذ-
مّت ، فتحيله ده غيبوبت و اصطلاحات صوفيه جه
استغراق معنالرينه در . برنجى معناده مفتوح
استعمالى غلط مشهور در .



# ف

## فانیله

معلوم قماش معناسنه فرانسزجه اولوب اصلی
« فِلانَلْ ـ Flanelle » در .

## فحولین

صیغة الجمع اولان « فحول » ك جمعی كبی
قوللانلمقده‌دركه بوده « حوادثات» كبی یاكلشدر ه

## فَراست

طوغروسی فانك كسریله « فِراسة » در .

## فریح

طوغروسی فتح فا وكسر را ایله «فَرِحْ» در.

## فضايل

بونك ده اصلى « شمائل » كبى همزه‌لى اولوب « فضيلت » ك جمعيدر .

## فقط

« آنجق ، يالكز » كبى ادات حصردر . « لكن » كبى استدراك مقامنده استعمالى ياكلشدر.

## فَنَرْ

طوغروسى « فنار » اولوب روميجه‌در .

## فوانيس

« فانوس »، روميجه اولديغندن عربى قاعده‌سنجه صيغة الجمع اوله‌ماز .

## فهوا

طوغروسى « صحرا » وزننده حاى مهمله ايله « فحوا » در .

## فهرست

اصلی « فهرس » اولوب لغت رومیه‌در .

## فیروزه

اصلی « پیروزه » اولوب فارسیدر . « فیروزه» بوندن معرّبدر .

## فیلسوف

اصلی یونانجه ده « محب » معناسنه « فیلا » ایله حکمت معناسنه اولان « سوف » دن مرّکب « فیلا سوف » در .



## قات اندر قات

ترکی اولان ایکی « قات » آراسنه فارسی ظرفیت اداتی اولان « اندر » تداخل ایدەمز .

## قادین

فارسی اولان « خاتون » دن، یاخود ترکجه « قادون » دن محرّفدر .

## قارشو

« قارشی » یازمق دها خوشدر .

## قاعدهٔ اوّل

طوغروسی « قاعدهٔ اولی » ، «قاعدهٔ اوّلیه » در .

## قالبور

عربی اولان « غربال » دن محرّفدر .

## قبله نامه

طوغروسی « قبله نما » در .

## قَحط وغِلا

طوغروسی فتح قاف وسکون حا ایله « قَحْط » وغین مفتوحه ایله « غَلا » در .

## قدایف ـ قدیفه

صحیحلری « قطائف » و « قطیفه » در .

## قرّا

قریه نك جمعی دیمك استنیلیورسه شدّه سز والف مقصوره ایله « قُریٰ » در . کتان وزننده

« قرّاء » ایسه تجوید و ترتیل اوزره قرائة ایدن
کمسه‌یه دینیر .

## قرائت

اصلی تاء کرد ایله « قرائة » در .

## قرانفل

طوغروسی « قَرَنْفُلْ » در .

## قرا های متجاوره

طوغروسی « قرای متجاوره » در ؛ زیرا
بالاده بیان اولندیغی اوزره «قری» عربی اولوب
قریه‌نك جمعی ایکن فارسیجه جمع اداتی اولان
« ها » علاوه سیله جمع الجمع یاپلمسی یاکلشدر .

## قریّه

بو ده جمعی کبی مخفّفدر .

## قزغان

فارسی اولوب اصلی « قَزقان » ایسه‌ده تلفظ اولوندیغی کبی « قزان » یازلمسی « قزغان » یازمقدن أولادر .

## قصبهٔ مذکور

طوغروسی « قصبهٔ مذکوره » در .

## قصیدهٔ بهاریه

« بهار »، فارسی اولدیغندن بو ترکیبده غلطدر ؛ چونکه یای نسبت اسماء فارسیه‌یه الحاق اولوندقده اسماء عربیه‌یه صفت اوله بیلیرسه‌ده موصوفه مطابقتی ایچین تأنیث ایدیله‌مز. بناءً علیه طوغروسی « « قصیدهٔ بهاری » در .

## قضا های ملحقه

بوده « قراهای متجاوره » کبی یاکلشدر . طوغروسی « ملحق قضالر »،«اقضیهٔ ملحقه » در.

## قنا ـ خنا

قادینلرك ال و صاچلرینی بویامه‌یه مخصوص اولان نباتك اسمیدرکه صحیحی، حای مهمله ایله « حنا » در .

## قنافه ـ قنفه

« قاناپه » یازلمسی دها طوغرودر ؛ چونکه اصلی فرانسزجه دن مأخوذ «قاناپ-Canape»در.

## قنال مذکور

« قنال ـ Canal » فرانسزجه اولدیغندن بوترکیب ده یاکلشدر .

## قندیل

عربجه‌در ؛ صحیحی قافك کسریله‌در .

## قنغی

تلفظ اولوندیغی کبی « هانکی » یازلمسی احسندر .

## قَنطار

طوغروسی کسر قاف ایله اولوب عربجه‌در.

## قوشباز

« قوش » ، ترکجه‌در ؛ « باز » ایسه فارسی اولان « باختن » مصدرندن مشتقدر . بناءً علیه بو تعبیرده غلطدر .

## قوله

عربی و واوسز « قُله » در .

## قومار

عربی و واوسز وکسر قاف ایله «قمار» در .
قافك ضمیله اوقونمسی ده غلطدر .

## قوماش

بوده « قمار » کبی « قماش » در .

## قواص

طوغروسی سین ایله « قَوّاسْ » در .

## قوابل

« قابله » نك جمعیدر . « قبیله » نك جمعی اولان « قبائل » مقامنده استعمالی غلطدر .



## کارگیر

فارسی « کارگل ـ یعنی چامور ایشی » ، یاخود ارمنیجه « قاروگیر ـ Քարուկիր » یعنی «طاشله کیرج » دن محرّفدر .

## کائن

بعضاً بو کلمه « واقع » مقامنده استعمال اولو- نمقده‌در ؛ حال بوکه « کائن »؛ محسوساته ، « واقع » ایسه معقولاته مخصوصدر .

## کاهیا

« کدخدا » دن بوزمه‌در .

## کتابتلك

« کتابت »؛ ذاتاً مصدردر . « لك » ادات

مصدریتنه حاجت یوقدر .

## كُتب

یازمق معناسنه اولوب طوغروسی كاف مفتو-
حه ایله « كَتب » در . كاف و تانك ضمیله ده
« كتاب » ك جمعیدر .

## كتخدا

صحیحیٔ خانه معناسنه اولان « كد » ایله
« صاحب » معناسنه « خدا » لفظ فارسیسندن
مركب « كدخدا » در .

## كتن

طوغروسی « كتّان » اولوب عربیدر .

## كذالك

الفسز « كذلك » یازیلیر .

## گذشتهٔ نظامیه

طوغروسی « گذشتهٔ نظامی » در .

## گرمیّت

حرارت معناسنه « گَرْم »نڭ فارسی اولدیغندن بوده یاکلش‌در . طوغروسی « گَرْمِی » در .

## کسان مرقومه

« کسان »نڭ فارسی و « کَس » لڭ جمعی اولدیغندن « مرقوم » لڭ تأنیثی لازم کلمز . بنـاءً علی ذلك « کسان مرقوم » ، یاخود « اشخاص مرقومه » دیملی .

## کسب اشتداد

« اشتداد »نڭ ذاتاً « شدتلنمك » معناسنه اولد-یغندن « کسب »نڭ فضله در .

## كسبت

عربى اولان « كسوه » دن بوزمه در . لسا-
نمزده، پهلوانلرك گيديگى لباس معناسنه استعمال
اولنور .

## كسوهٔ لطيف

طوغروسى « كسوهٔ لطيفه » در .

## كعب الاخبار

صحيحى، حاى مهمله ايله «كعب الأخبار» وصا-
حب قاموسك بيانـنه كوره « كعب الحبر » دركه
راوىٔ مشهور « ابن ماتع الحميرى » نك اسميدر .

## كِفاف

طوغروسى، كافك فتحيله در .

## كفيه

عربی اولان «كتفيه» دن تحريف اولنمشدر.

## كليسا

اصلی، رومجه دن مأخوذ، ياخود فارسی اولان «كنشت» دن معرّب و «سفينه» وزننده «كنيسه» در.

## كمپيال

ايتاليانجه اولوب طوغروسی «قامبيال» در.

## گمرك

بونك ده صحيحی «گومروك» اولوب ايتاليانجه دن آلنمشدر.

## كمّين

ذاتاً صيغة الجمع اولان «كُمّل» ك جمعی اوله‌جقدر كه «حوادثات» كبی ياكاشدر.

## كميّت

اصلی «كَم» در . «كميت» الفاظ مولّده دندر.

## كمّون

مشهور نباتك اسمی اولوب صحیحی، عربی و «كَمون» در .

## كندوسی - كندولری

قاعده و شیوه‌مزه موافق اولانی، یا ایله «كندی ، كندیسی ، كندیلری» در .

## كوسله - كوساله

اصلی، كاف فارسیه ایله «گاوساله» اولوب طانه وصغیر معناسنه در .

## كون بكون

طوغروسی «كوندن كونه» در .

## كهرب - كهربار

ايكيسى ده ياكلشدر ؛ طوغروسى « كاهربا » واندن مخفّف اولان « كهربا » در .

## گيديشات

« گيديش » تركجه در ؛ بناءً على ذلك قاعدهٔ عربيه ايله جمعلنمسى فاحش برغلطدر .

## كيرا

طوغروسى ، ياسز « كِرا » در .

## كَيْسو - كِيسو

ايكيسى ده ياكلشدر . طوغروسى ، كاف فارسيه‌نك فتحى و يانك سكونيله « گَيْسو » در .

کیمسنه

اخف واولاسی تلفظ اولندیغی کبی نونسز «کیمسه» در .



## لاابالی

« قید ایتمم » ، « مبالات ایتمم » معناسنه بر ترکیب در . آنکچین « فلان ، لاابالی در . » دیمك طوغرو اوله ماز .

## لاکن

رسم خطی « لکن » اولوب ادات استدراکدر.

## لاجل الفروخت

بوده « بالفروخت » کبی فاحش غلطلردندر.

## لُاۤئلی

طوغروسی فتح لام ایله « لَاۤئلی » اولوب « لؤلؤ » لك جمعیدر .

## لائح

اصلی همزه ایله « لائح » در .

## لایتناهی

طوغروسی الف مقصوره ایله «لایتناهیٰ» در.

## لَوْحَش الله

اصلی « لا اَوْحَشَ للّٰه » در .

## لی ، لو

هر ایکیسی ترکجه ده ادات نسبت ایسه ده القابهٔ علی العاده «لو» وضعه دن عبارت برحرکه‌سی بولنان و یا صوك حرکه‌سی ضمه اولان کلماته کذلك « لو » و بشقه‌لرینه «لی» داخل اولور: «نومرو-لو» ، «تاریخلی » کبی که بالعکس « نومرولی» ، « تاریخلو » دیمك شیوه‌یه ملایم دکلدر .

## لیرای عثمانی

«لیرا» ایتالیانجه اولدیغندن بو ترکیبده غلطدر.

## لَیْلَكْ

فارسی اولان « لگلك » دن بوزمه درکه معرّبی « لقلق » و « لقلاق » در .



## ماصدقنجه

طوغروسی « مصداقنجه » در .

## مادهٔ مبحوثة عنها

طوغروسی « مادهٔ مبحوث عنها » در .

## مالاً و جاناً

بوده « جاناً و مالاً » کبی یاکلشدر .

## مالخلیا ـ ملخیا

بونلرده « خلیا » کبی یاکلش اولوب طوغرو-
سی « مالخولیا » در .

## مالزمه

« او شی که لازم اولدی » معناسنه بر ترکیب

عربیدرکه طوغروسی هاسز « مالزم » در .

## مأمورین

فتح را و سکون یا ایله ایکی مأمور معناسنه تثنیه ، کسر را ویا ایله‌ده مأمورلر معناسنه جمعدر. برینی دیکری مقامنده تلفظ غلطدر .

## ماوی

طوغروسی « مائی » در .

## ماوقعه

« مالزمه » کبی یاکلشدر . طوغروسی « ماوقع » در .

## ماهیه

« ماه »ک فارسی اولدیغندن نسبتده قاعدهٔ عربیه اوزره تأنیثی غلطدر .

## مایع

اصلی « مائع » در .

## مبتنی

« مبنی » معناسنه در ؛ صیغهٔ فاعلی اوزره استعمالی غلطدر .

## مبرز

بو کلمه اوچ درلو اوقونور : ۱ - فتح میم وسکون با وفتح را و سکون ایله زا ایله اسم مکان اولوب «میدان مبارزه» ؛ ۲ - ضم میم وسکون با وفتح را ایله اسم مفعول اولوب «ابراز اولونمش» ؛ ۳ - میم مضمومه وبای ساکنه و رای مکسوره ایله ده اسم فاعلدرکه «ابراز ایدیجی» معنالرینه در. ارالرنده کی فرقه دقت ایتمیانلر پك چوقدر .

## متراهی

« راه »، فارسی اولوب عربی قاعدهسنجه تصریف اولنهمیهجغندن بوده فاحش غلطلردندر .

## مترّجم

میمك ضمی ، تانك فتحی ، رانك سكونی ، جیمك كسری ایله « مترجم »، ترجمه ایدیجی ؛ جیمك فتحیله ده « ترجمه اولونمش » معنالرینه دركه برینی دیكری مقامنده استعمال ایتمك وهر ایكی صورتده مشدّد اوقومق غلط صریحدر .

## مُتَواتِرْ

« متفاعل » وزننده تای اخیره نك كسریله صحیح ، فتحیله غلطدر .

## متحقق

بوده « متواتر » كبیدر .

## متروك

بونك ده « مسكون - ساكن » كبى « تارك » مقامنده استعمالى غلطدر .

## مُتَبَيَّنْ

بونك ده صحيحى «متواتر» كبى يانك كسريله‌در .

## مُتَّهَمْ

بونك‌ده طوغروسى «متبين» كبى « مُتَّهِمْ» در .

## مثبت

ميمك ضمى و ثانك سكونى و بانك فتحى ايله «ثابت اولمش» ، بانك كسريله ده «اثبات ايديجى» معنالرينه در .

## مثبوت

طوغروسى « مُثْبَتْ » در .

## محاسبه‌جیٔ لوا

طوغروسی « لوا محاسبه‌جیسی » در . « محا-
سبه‌جیٔ سابق » ده بویله در .

## مُحبّت

صحیحی میم وحا وبانك فتحلریله در .

## محبت درونیه

« حیوانات خرده بینیه » کبی یاکلش اولوب
طوغروسی « محبت قلبیه » ، « محبت درونی » در .

## محررات موروده

طوغروسی « محررات وارده » در .

## محل اقامتگاه

بوده « برك گلبرك » کبی معناسز سوزلردندر .
یا « اقامتگاه » ، یاخود « محل اقامت » دیملی .

## مخابرات تلغرافیه

بو ترکیب ده غلطدر .

## مدانشه

« دانشمق » مصدر ترکیسندن اخراج اولو-
نمشدرکه فاحش غلطلردندر .

## مدبصر

صحیحی میم و دالك فتحلری و الف ممدوده
ایله « مدای بصر » در .

## مدعا علیه ـ مدعیِ علیه

ایکیسی ده یا کلشدر. طوغروسی الف مقصوره
ایله « مدعی علیه » درکه مکسور اوقونمسی غلطدر.

## مدیرلك مذکور

« چفتلك مذکور » کبی فاحش غلطلردندر .

## مرتبهٔ اقصی

صحیحی قاف مضمومه و صاد ساکنه و واو مفتوحهٔ ممدوده ایله « مرتبهٔ قصوی » در .

## مرتبط

« ارتباط » ربط کبی متعدی اولدیغندن « مرتبط » ك صیغهٔ مفعول اوزره « مربوط » اولمسی لازم کلیر .

## مرثیّه

« محمدت » وزننده مخفف الیا بر مصدر اولوب معلوم قصیده‌لر ایسه « مرثیه » دکل ، « مرثی بها » در .

## مرسول

« مُرْسَلْ » دن غلطدر .

## مروت

صحیحی میم و رای مضمومه و واو ساکنه وهمزهٔ مفتوحه ایله « مرؤة » در.

## مَروحه

میمك کسری وواوك فتحیله «یلپازه» معناسنه‌در.

## مژگانلر

« مژگان » ذاتاً «مژه» نك جمعی اولدیغندن « لر » علاوه‌سنه حاجت یوقدر.

## مسبوق الذکر

صحیحی « سابق‌الذکر » در. بوکبی ترکیبلرده « وارد » یرینه « موارد »، « سابق » یرینه « مسبوق » استعمالی؛ « ساکن » بدلنه «مسکون» دیمك کبی یاکلشدر.

## مستمع - سامع

« مستمع »، عن قصدٍ ، « سامع » ایسه من غیر قصدٍ دیکلیان آدمه دینیر . بناءً علیه محکمه‌لرده « سامعین » یرینه «مستمعین» دیسه‌لر دها طوغرو اولور .

## مُستَحِقْ

. صحیحی حانك فتحیله در .

## مُسْتَحْکَمْ

طوغرو سی کافك کسریله در .

## مسکون

مکان و محل اسمی اولوب «ساکن» مقامنده استعمالی یا کلش در.

## مسلمان

« مسلم » ك‌ك جمع فارسیسی اولدیغندن مفرد مقامنده استعمالی یاکلشدر .

## مسیره گاه

« مَسیِره » ذاتاً اسم مکان اولدیغندن بر ده فارسی مکان اداتنك علاوه‌سی یاکلشدر .

## مصارف راهیه

« محبت درویشـه » قبیلندن غلط اولوب طوغروسی « مصارف راهی – یول مصرفی » در.

## مَصْرَفْ

طوغروسی رانك کسریله در .

## مَصْقَلْ

طوغروسی کسر میم ایله « منبر » وزنـنـده اسم آلتدر .

## مَصرع

اصل عربجه سی الف ایله « مصراع » ایسه ده عجملر اکثریا الفی حذف ایدرلر .

## مُصلّا

طوغر سی الف مقصوره ایله « مصلّی» در .

## مطلوبات میریه

طوغروسی «مطلوبات میری » و « مطلوبات امیریه » در .

## مطبوع الانذام

« اندام»ک فارسی اولدیغندن عربی لام تعریفی ایله برلشدیرلمسی فاحش غلطلردندر .

## مطبوعات موّقته

صحیحی « مطبوعات موقوته » در .

## مطروش

« تراش »ڭ تا ایله فارسی اولدیغندن بوده « متراهی » کبی یاکلشدر .

## معاف

« مشـاب » وزنـنـده مخترعاتمزدن اولوب « معفو » یرینه قوللانلمقده در .

## مَعْدن ـ مِعْدن

طوغروسی « مجلس » وزننده دالك کسریله در.

## مَعْضَلْ

« مُشْكِلْ» وزننده وینه او معنایه در .

## مع ذالك

طوغروسی الفسز « مع ذلك » در .

## مَعَ

« ایله » معناسنه عربی در . « مع قورشون قلمی کاغد » جمله سنده اولدیغی کبی عربی اولمیان کلمه‌لرله اضافتی یاکلشدر .

## معطا

طوغروسی الف مقصوره ایله « معطیٰ » در.

## معائش

« معیشت » ك جمعی اولوب طوغروسی ، یای اصلیه ایله « معایش » در .

## معاونلك مذكور

بوده « چفتلك مذكور » تركیبی كبی یاكلشدر.

## معده نواز

روجه‌دن آلنمشدر . مادامكه « مایدانوس »

دییورز ، فارسیلشدیره‌رك « معده نواز » دیمك پك عجمانه در .

## معنأ – معنیِ

ایکیسی‌ده یاکلشدر . طوغروسی الف مقصوره ایله « معنی » در .

## معما فیه

طوغروسی منفصل اوله‌رق « مع مافیه » در .

## مُغذّی

طوغروسی ذال معجمه ایله « مغذّی » در .

## مغیلان

مشهور دیکنلی آغاج معناسنه اولوب صحیحی « ام غیلان » در .

## مَفْصَلْ ـ مِفْصَلْ

« وجودك اويناق يری » معناسنه اولوب طوغروسی منزل وزننده درکه جمعی « منازل » کبی « مفاصل » کلیر .

## مفلس مندبور

« افلس من الدبور » ضرب مثلندن بوزمه‌در. « دبور »، باطی روزکارینه دینیر .

## مقاره ـ مقره

بانك فتحی وکافك سکونیله عربی اولان « بکره » دن تحریف اولنمشدر .

## مُتَّمَّرْ

طوغروسی برنجی میمك ضمی وقافك سکونی وایکنجی میمك کسری ایله « مُقْمِرْ » در .

## مقیود

« مقیّد » دیمك ایمش‌که « مبروز » کبی یاکلشدر.

## مکاتیب ـ مکاتب

« مکاتیب »، « مکتوب » لـٔ ، « مکاتب » ایسه « مکتب » لـٔ جمعیدر . ارالرنده‌کی فرقه اکثریا دقت اولنمامقده در .

## مکافات

رسم خطی تاء کرد ایله « مکافاة » در .

## ملکوك

« لوکلو » ، « لوکلنمش » مقامنده استعمال اولنیور ؛ حال‌بوکه « لوك »، هندوجه « لاك » دن محرّف اولدیغی جهتله کلمات عربیه مثللو تصریفی جائز دکلدر .

## ممکنسز - ممکنی یوق

بونلرك ایکیسی ده یاکلشدر ؛ طوغروسی « ممکن دکلدر » ، « ممکن اوله‌ماز » در .

## ممهوراً - ممهور

بونلرده « تمهیر » کبی یاکلشدر .

## مَنبر

صحیحی کسر میم ایله « مِنبَر » در .

## مَندیل

بوده « قندیل » کبی کسر میم ایله در .

## منسوبات

« منسوب » کلمه‌سنك جمع مذکر سالمی اولان « منسوبین » دیمك اولادر .

## مُنَمّر

« نومرولو » دیمك ایمش که غلط صریحدر .

## مواد قاربونیه ـ مواد آزوتیه

« آزوت ، قاربون » نه ینیلان یمکلردن حاصل وبرنجیسی وجودك نشو ونماسنه ، ایکنجیسی حرارت غریزیه یی محافظه یه خادم ایکی ماده معناسنه کلمات اجنبیه دن مأخوذ اولدیغی جهتله اشبو ترکیبلرده امثالی غلطلردندر .

## مَوْجِب

طوغروسی میمك ضمی ایله در .

## موجب مراق

بوده « جالب مراق » کبی یاکلشدر .

## موزون الاندام

بو ترکیبده « مطبوع الاندام » قبیلندندر .

## موقّة

آخر کلمه‌ده‌کی تا علامت تأنیث اولمیوب نفس کلمه‌دن و تای طویله اولدیغی جهتله طوغروسی « موقتاً » در .

## مهاجرین مرقومه

طوغروسی « مهاجرین مرقومین » در .

## مهتابیه

« مهتاب » ، فارسی اولدیغندن کلمات عربیه مثللو تأنیثی یاکلشدر .

## مهر

فتح میمله تزوّجده شرط اولنان مبلغ معناسنه

عربی ، میمك كسریله ده كونش و محبت و آفتاب معناسنه فارسیدر ؛ میمك ضمیله « خاتم » معناسنه استعمالی ایسه مخترعدر .

## مهموز ـ ماهمیز

ایكیسی ده یا كلشدر . عربیسی « مِهمز » و « مهماز » ، مفرّسی ده « مهمیز » در .

## میترو ـ میتره

فرانسزجه اولوب طوغروسی میمك فتحهٔ خفیفهٔ ممدوده سیله « مَتْرو ـ Métre » در .

## میوا

طوغروسی « میوه » اولوب فارسیدر .



— ن —

## نازك

مرحوم سری پاشا بو کلمه نك صحیحنی فاعل وزننده کوسترمش ایسه ده « برهان قاطع » ك بیاننه کوره زای مضمومه ایله « نازُك » اولوب فارسیدر .

## نازکه

غلط صریحدر .

## نا

فارسیجه ادات نفی اولوب کلمات عربیه دن عبارت اولان ترکیبلر آراسنه ادخالی غلط اولدیغندن او کبی یرلرده عربجه نفی اداتی اولان « غیر » ك استعمالی لازمدر .

## نامان ـ نامون

« نام » فارسیدر ؛ فارسی کلمه‌لرك عربی قاعده‌سنجه تصریفی ایسه غلطدر ؛ بناءً علیه بوده وبعض ترکیبلرده اولدیغی کبی مثلا : « احمد نام » ، « علی نام » دیمك‌ده یاکلشــدر . « نام » لفظنی مطلقا « شخص ، ذات ، کیمســه » کبی کلمه‌لردن برینــك تعقیب ایتمسی لازمدر .

## نامهٔ مذکوره

« نامه » فارسی ، اولدیغندن طوغروسی بلا تأنیث « نامهٔ مذکور » در .

## نباتات گیاهیه

« گیاه » ، فارسی اولدیغندن بوده « حیوانات خرده بینیه کبی یاکلشدر .

## نتایج

اصلی همزه ایله « نتائج » در .

## نرگیله ـ نرگله ـ نارگوله

اوچی‌ده یا کلشدر . طوغروسی کاف فارسیه ایله « نارگیله » در .

## نَحریر

طوغروسی نون مکسوره ایله « نِحریر » در.

## نساء

بوده « نسوه» و «نسوان » کبی « امرأه» نك جمعی اولدیغندن مفرد مقامنده استعمال اولنماز .

## نسق

فتحتینله اسلوب واحد اوزره مرتّب اولان

سوزه ، نونك فتحى وسينك سكونيله ده كلماتى برى برينه عطف وربطله ديزمكه دينير .

## نسنه

تركجه ايسه ده بو وبوكبى الفاظ عتيقه نك عدم استعمالى اولادر .

## نشانهٔ عامنيه ـ نشانهٔ موجوده

« نشان »، فارسى اولديغندن بونلرده ياكلش اولوب طوغرولرى « نشانهٔ علنى » ، « نشانهٔ موجود » در .

## نشئه

« نشأة » دن بوزمه دركه حيات و زندكانى و حدوث معنالرينه در . سرخوشلق معناسنده و « نشوه » مقامنده استعمالى غلطدر .

## نعمت وافر

صحیحی « نعمت وافره » در .

## نفس جبلّی

طوغروسی « نفس جبلیه » در .

## نقریس

« روماتیزما » و « صراجه » دنیلان خسته‌-
لکك عربجه‌سی اولوب طوغروسی یاسز «نِقرِس»در.

## نُکات

صحیحی نونك کسریله اولوب « نکته » نك
جمعی در .

## نما

نونك ضمی ایله فارسیجه « نمودن » مصدرندن

مشتق اولوب کوستریجی و فتح نون ایله عربی اولوب « نموّ » کبی توره‌مك ، آرتمق معنالرینه‌درکه بری برندن فرق اولنمقسزین تلفظ ایدملری یاکلشدر .

## نمایشات

« نمایش » کلمهٔ فارسیه‌سنك جمعی مقامنده استعمال اولنیورکه « سپارشات » کبی فاحش غلطلردندر .

## نُمره

صحیحی نونك ضمهٔ خفیفهٔ مقبوضه‌سی و میمك فتحهٔ خفیفهٔ ممدوده‌سی ورانك مبسوط ضمهٔ ثقیله‌سی فتحهٔ « ایله نُومَرُو ـ Numéro» در . بناءً علیه اصلی کبی یازلمسی اولادر .

## نوازشات

بوده « نمایشات » کبی غلطدر .

## نومروی متسلسله

بوده « مواد قاربونیه » کبی غلط اولوب طو-
غروسی « ارقام متسلسله » ، « متسلسل نومرو » در .

## نواقصات

بوده « حوادثات » کبی برجمع الجمعدر . زیرا
« نواقص » ذاتاً صیغهٔ الجمعدر . بر اُده « نقصان »
لفظنك دین و عقلده استعمالی یا کلشدر ؛ انلرده
« نقص » قوللانیلیر . لکن لسانمزده الك زیاده
مستعمل اولان « نقصان » در .



## واريّت

« وار » كلمهٔ تركيه‌سنك مصدری اولمق اوزره « وارلق » ديمك ايمش !!

## واريل

فوچی معناسنه فرانسزجه اولوب اصلی « باريل ـ baril » در .

## وارديان

ايتاليانجه اولان « غارديان » كلمه‌سندن محرّفدر .

## ورع

صطلاحات صوفيه‌دن اولوب فتحتين ايله ، حرمتنده اشتباه اولنان شيلردن احتراز ايلمك وكسر

را ایله‌ده «صاحب ورع» دیمکدر. معنای لغویسی ایسه « صاقنمق » در .

## وَشم

صحیحی واوك فتحی وشین معجمه نك سكونی ایله اولوب بدنده ایکنه ایله یاپیلان شکله دینیر. سین مهمله ایله رسم وزننده.« وَسْم » ایسه بدنه باصلمش اولان داغه اطلاق اولنور . بعض کره بری برندن تفریق اولنمامقده در .

## وعد ـ وعید

« وعد » خیره ، « وعید » ایسه شرّه مخصوصدر .

## وقت مذکوره ـ وقت معینه

« وقت » ك نهایتنده کی تاء علامت تأنیث

اولميوب نفس كلمه دندر ؛ بناءً عليه صحيحلری « وقت مذكور ، وقت معين » در .

## وقوف تامه ـ وقوف كامله

بونلرده « وقت معيّنه » قبيلندن اولوب طوغرولری « وقوف تام » و « وقوف كامل » در.

## وكالتنامهٔ مذكوره ـ وكالتنامهٔ مصدّقه وكالتنامهٔ مسجّله

بونلر ده ياكلش اولوب صحيحلری بلا تأنيث « وكالتنامهٔ مذكور » ، « مصدّق » ، « مسجّل » در.

## وكالتاً

«وكالت»ك نهايتنده كی تا، تاء كرد اولديغندن تنوينی حالنده دخی « وكالةً » يازمق ايجاب ايدر.

## وكالتلك

بوده فاحش غلطلردندر .

## ولاّة

تشديدى غلطدر .

## وَوَلقان

« يانارطاغ » معناسنه فرانسزجه دن مأخوذ « Volcan » ك ابتداسنده‌كى « V » حرفنه مقابل تركجه‌ده بر حرف يوق ايسه ده «والده» كلمه‌سنده‌كى « و » ك صداسنه قريب اولمغله طوغروسى « وُولقان » در .



## هامّه

مشدّدی عقرب و ییلان کبی حشرات معناسنه عربی ، مخفّفی ایسه باش معناسنه فارسیدر .

## هِجْو

طوغروسی هانك فتحیله در .

## هِذا

طوغروسی حای مهمله ایله « حِذا » اولوب برشیئك مقابلی ، قارشیسی معناسنه در .

## هردائم

« هر » فضله در .

## هفتهٔ آتیه

« هفته » فارسی اولدیغندن « آتی » نك تأنیثی ایجاب ایتمز . « هفتهٔ ماضیه » ده بویله در .

## هلال

قولاق ودیشه مخصوص آلت معناسنه « خلال »ـ دن تحریف اولونمشدر .

## همشری

طوغروسی « همشهری » در .

## هندستان

« هندو » ، خطهٔ معلومه اهالیسنك اسمی ، « ستان » دخی فارسیجه ادات محلیت اولمغله « هندوستان » یازمق اصح واولادر .

## هِجْر

طوغروسی ها نك فتحيله در ؛ « واهْجُرهُمْ هَجْراً جَمِيلاً » نظم جليلنده اولديغی كبی .

## هوان ـ هاوان

ايكيسی ده يا كلشدر . طوغروسی « هاون » اولوب فارسيدر .

## هَيْجان

طوغروسی ها و يانك فتحه لريله «هَيَجان» در .

## هيولا

صحيحی ها نك فتحی و يانك ضمی و الفك قصريله « هَيُولیٰ » در .



## یازو

« یازی » یازیلیر .

## یازیخانه

ترکی و فارسی کلمه‌لردن قاعدهٔ فارسیه اوزره
ترکیب یاپیله‌میه جغنه کوره بوده یاکلشدر .

## یازیشات

بوده « گیدیشات » کبی فاحش غلطلردندر .

## یشامق

« یاش » کلمهٔ ترکیه سندن مشتق اولدیغنه
نظراً « یاشامق » یازلسه اولادر .

## یقین

« قریب » معناسنه ترکی اولان بوکلمه یی بر

شیئ شکسز اعتقادله بیلمك معناسنه اولان
« یقین » کلمهٔ عربیه‌سندن تفریق ایچین تلفظ
اولوندیغی کبی « یاقین » یازمق ایجاب ایدر .

یَکْنَسِقْ

طوغروسی « یَکْنَسَقْ » در .

یوخسه ـ یوغسه

اصلنك « یوق ایسه » اولمسنه نظراً « یوقسه »
یازلماسی اولادر .








کتبخانهٔ جهان
PL
179
A45
1901